

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten



(DE) Drucksprühergerät
AutoPump Set

(ES) Pulverizador a presión
AutoPump Set

(GB) Pressure sprayer
AutoPump Set

(DK) Tryksprøjte
AutoPump Set

(FR) Pulvérisateurs
AutoPump Set

(SE) Tryckspruta
AutoPump Set

(NL) Druksproeier
AutoPump Set

(CZ) Tlakové stříkací
AutoPump Set

(IT) Nebulizzatori a pressione
AutoPump Set

(DE) Betriebsanleitung 7 - 14
Originalbetriebsanleitung

(GB) Operating Instructions . 15 - 22
Translation of the German
Operating Instructions

(FR) Mode d'emploi 23 - 30
Traduction des instructions d'emploi

(NL) Gebruiksaanwijzing ... 31 - 38
Vertaling van de gebruiksaanwijzing

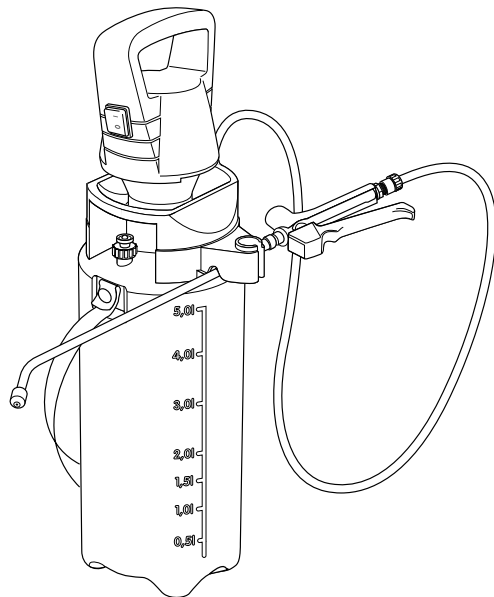
(IT) Istruzioni per l'uso ... 39 - 46
Traduzione delle istruzioni per l'uso originali

(ES) Instrucciones de uso ... 47 - 54
Traducción del manual de instrucciones original

(DK) Betjeningsvejledning 55 - 62
Oversættelse af den originale
betjeningsvejledning

(SE) Bruksanvisning 63 - 70
Översättning av bruksanvisning i original

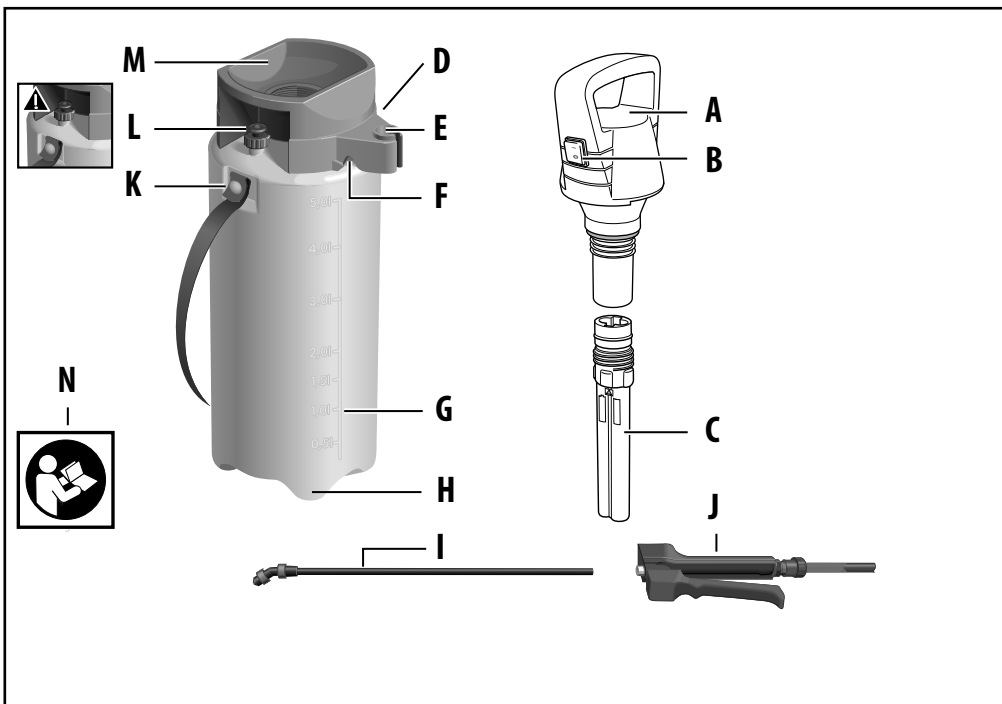
(CZ) Návod k obsluze 71 - 78
Překlad originálního návodu k obsluze



985 088-01 20024



www.gloriagarten.de

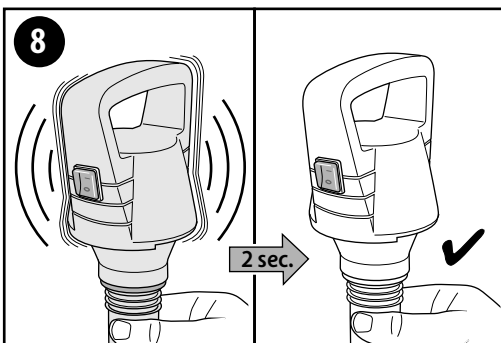
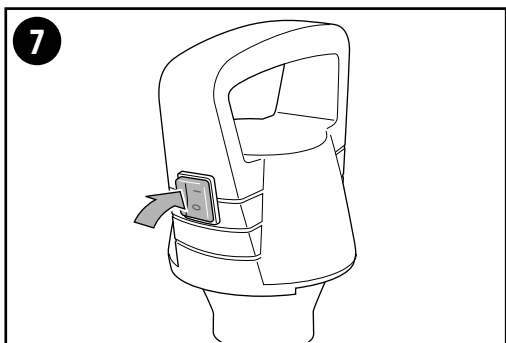
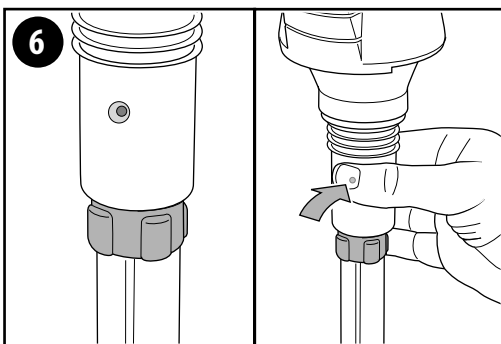
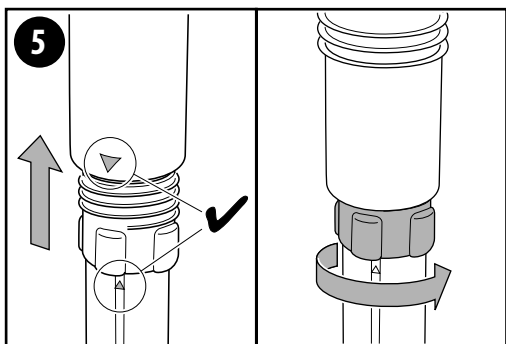
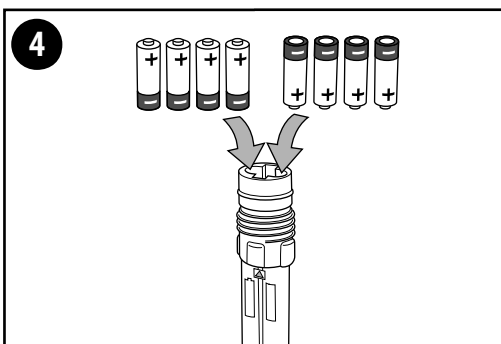
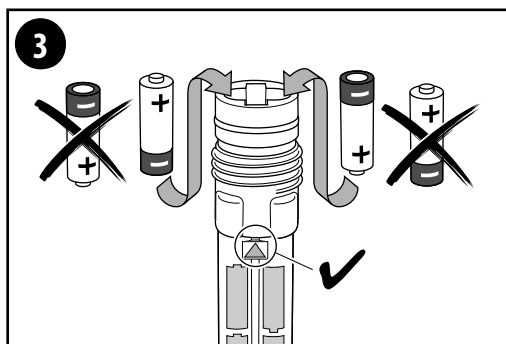
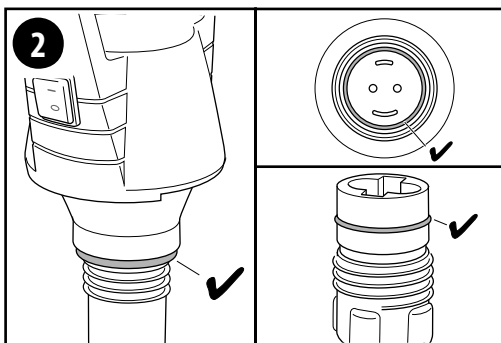
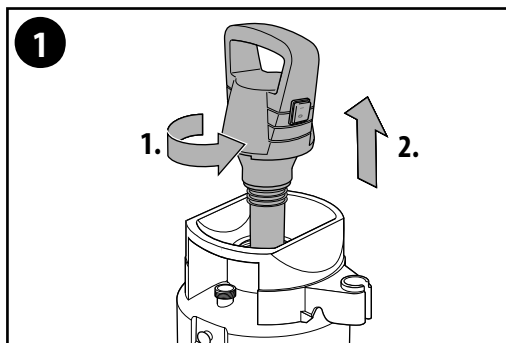


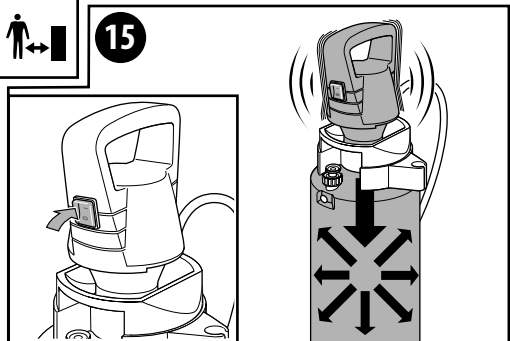
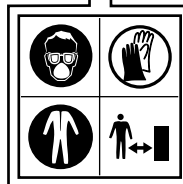
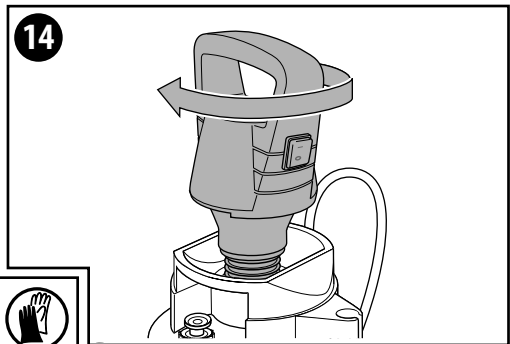
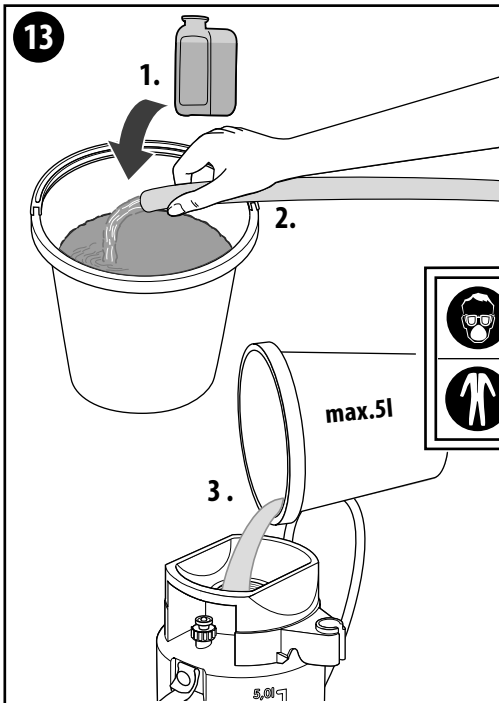
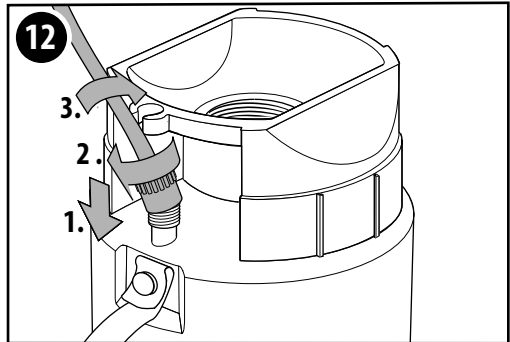
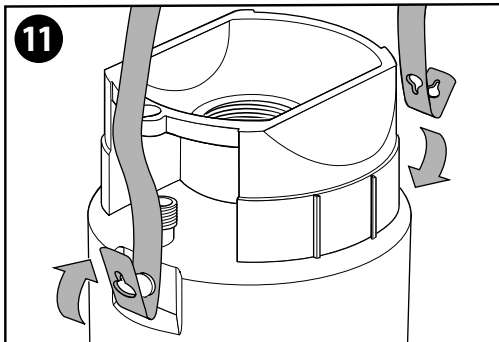
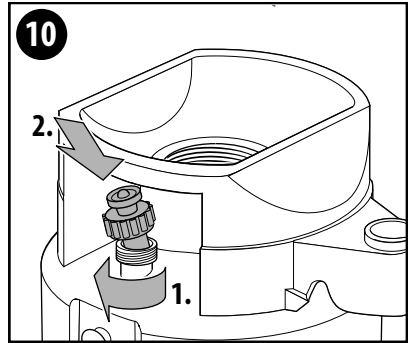
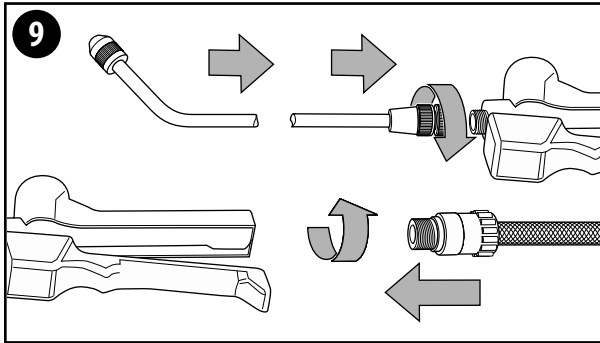
Zubehör & Ersatzteile • Accessories & Spare parts • Accessoires & Pièces détachées • Accessoires & Vervangingsonderdelen • Accessori & Ricambi • Accesorios & Piezas de recambio • Tilbehør & Reservedele Tillbehør & Reservdelar • Příslušenství & Náhradní díly

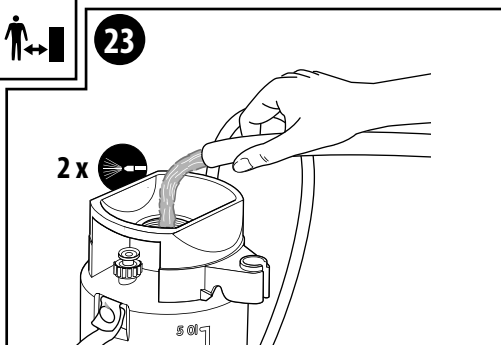
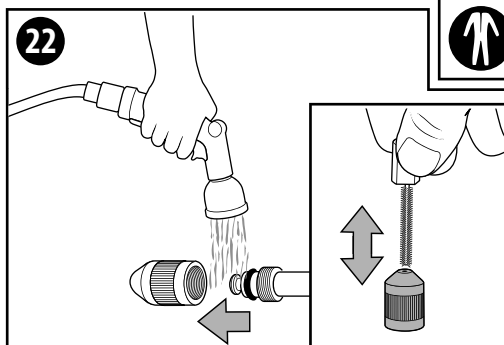
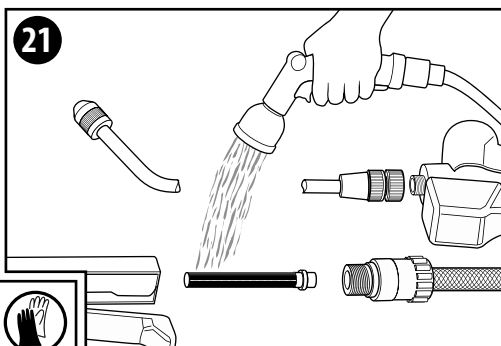
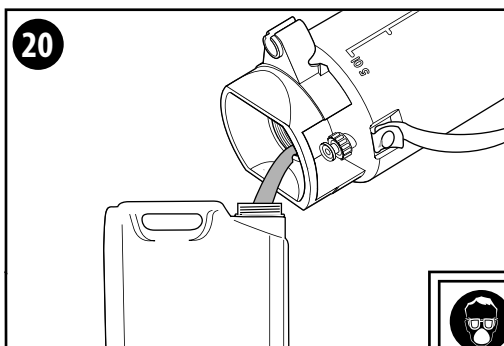
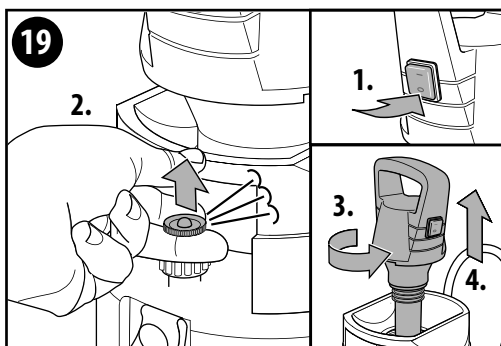
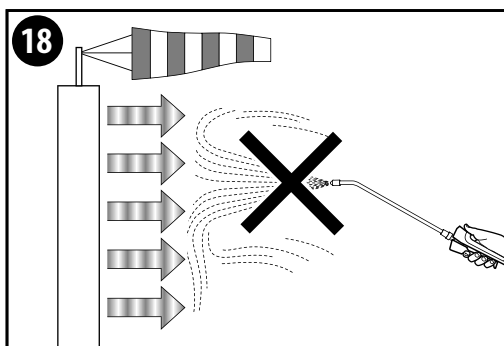
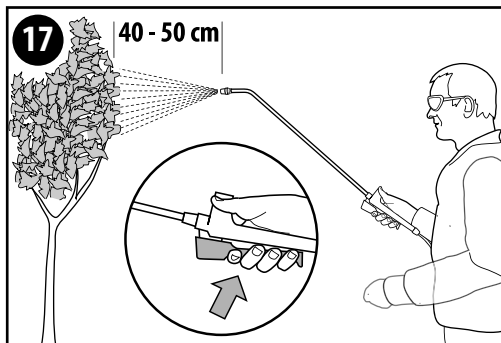
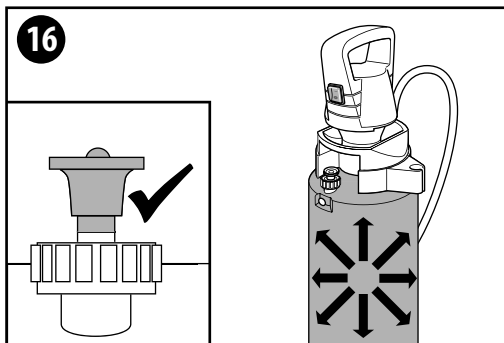


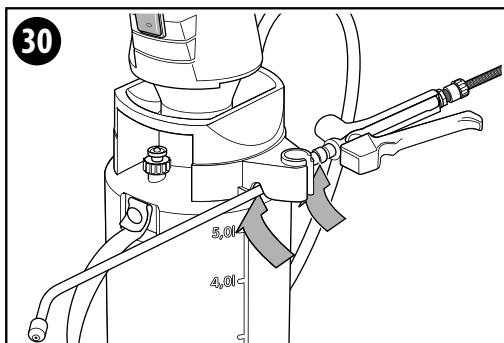
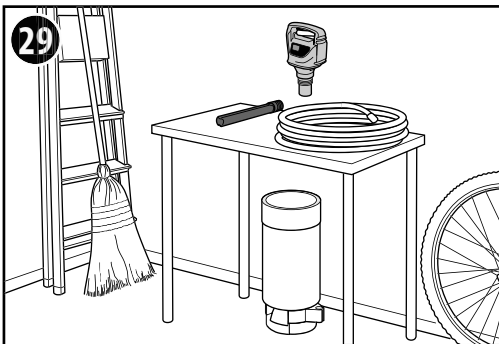
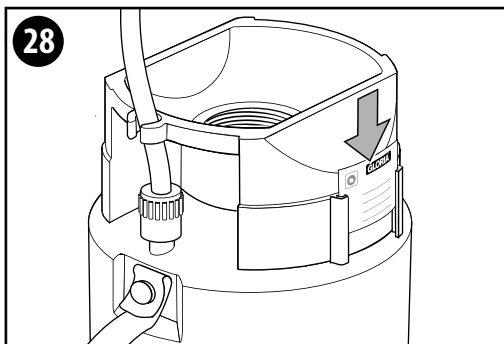
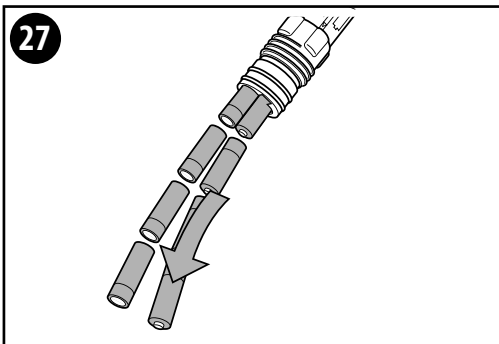
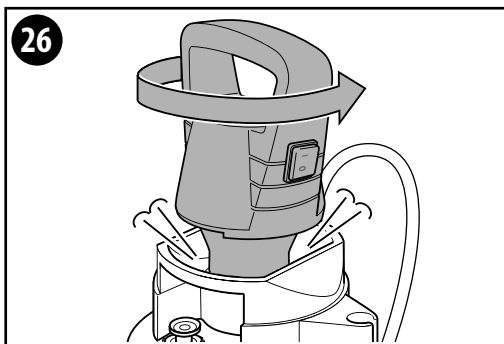
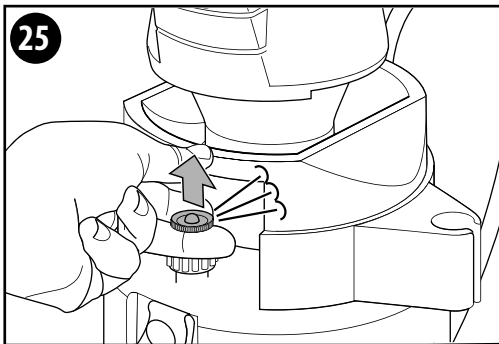
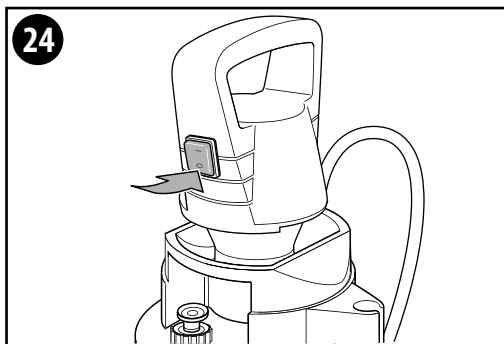
<https://shop.gloriagarten.de>











1 Allgemeine Informationen zu dieser Betriebsanleitung

Diese Betriebsanleitung ist Bestandteil des GLORIA Gerätes und vermittelt Ihnen wichtige Hinweise und Informationen, die zur sicheren Benutzung des Gerätes erforderlich sind! Alle Warnhinweise dienen stets auch Ihrer persönlichen Sicherheit!

DE

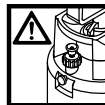
1.1 Symbolik auf dem Gerät sowie in der Betriebsanleitung



Die Betriebsanleitung muss von jeder Person, die mit der Bedienung / Nutzung / Wartung des Gerätes beauftragt ist, vollständig gelesen werden.



- Augen - / und Mundschutz tragen
- Schutzhandschuhe tragen
- Schutzkleidung tragen
- Unbeteiligte müssen Abstand halten



Kolbenmanometer mit integriertem Sicherheits-/ Druckentlastungsventil



NBR Dichtungen



Einsatz für Haus und Garten. NICHT für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

1.2 Warnhinweise

⚠ GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine lebensgefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche drohende gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen zu vermeiden.

⚠ VORSICHT

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um die Gefahr von Verletzungen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden. Befolgen Sie zu diesem Warnhinweis die Anweisungen, um Sachschäden zu vermeiden.

i HINWEIS!

Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen oder Abbildungen, die Ihnen die Bedienung und das Verständnis für das Gerät erleichtern sollen.

1.3 Bestimmungsgemäße Verwendung >> Das Gerät darf ausschließlich mit den GLORIA-Drucksprühgeräten prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint und primex 5 eingesetzt werden. Bei Zweckentfremdung, falscher Bedienung oder nicht fachgerechter Reparatur wird keine Haftung für evtl. Schäden übernommen. Ebenso sind Garantieleistungen in solchen Fällen ausgeschlossen.

ACHTUNG

Beachten Sie ebenfalls die Betriebsanleitung des verwendeten Drucksprühergerätes!
Pflanzenschutzmittel dürfen nur auf landwirtschaftlichen, forstwirtschaftlichen oder gärtnerisch genutzten Flächen angewendet werden. Die Anwendung auf anderweitigen Flächen (sogenannte Nichtkulturflächen), wie z. B. Garagenzufahrten, Bürgersteige, Pflasterflächen, Stellplätze, etc. ist VERBOTEN! Pflanzenschutzmittel dürfen AUSSCHLIEßLICH für den Zweck eingesetzt werden, für den Sie zugelassen sind! Dieses Gerät ist ein Pflanzenschutzgerät, dass ausschließlich nur für das Ausbringen von BVL zugelassenen dünnflüssigen Pflanzenschutzmitteln bestimmt ist.

VORSICHT

Gefahr durch nicht bestimmungsgemäße Verwendung! Von dem Gerät können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren ausgehen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Verwenden Sie das Gerät ausschließlich bestimmungsgemäß.
- Beachten Sie alle Hinweise und Informationen in der Betriebsanleitung.

1.4 Vernünftigerweise vorhersehbare Fehlanwendung

- Das Gerät ist nicht geeignet für:
 - explosive, hochentzündliche, leichtentzündliche sowie brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter + 40 °C • Desinfektions- und Imprägnierungsmittel sowie Stoffe über 40°C.
 - brandfördernde sowie giftige Medien • Lösungsmittel bzw. lösungshaltige Mittel • Säuren (pH ≤ 5), Laugen (pH ≥ 9) • Öle, ölhaltige Mittel und Treibstoffe • sehr zähe, klebrige oder rückstandsbildende Flüssigkeiten • Netzmittel (Tenside), die an den verwendeten Kunststoffen Rissbildung auslösen oder fördern können • Einsatz im Lebensmittelbereich

1.5 Restgefahren

Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik und den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen! Dennoch können bei der Benutzung des Gerätes:

- Gefahr für Leib und Leben des Bedieners oder anderer Personen entstehen.
- Beeinträchtigungen an dem Gerät entstehen.
- Beeinträchtigungen an anderen Sachwerten entstehen.

1.6 Haftungsbeschränkung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unser Gerät hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch Nichtbeachtung der Betriebsanleitung, nicht bestimmungsgemäße Verwendung, unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht Original-Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom Kundenservice oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wurde. Dieses gilt auch für Zubehörteile.

2 Zu Ihrer Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Warn- und Sicherheitshinweise, die Sie beim Umgang und der Nutzung des Gerätes zwingend beachten müssen.

**2.1 Grundlegende Sicherheitshinweise**

Beachten Sie die nachfolgenden grundlegenden Sicherheitshinweise für einen sicheren Umgang sowie eine sichere Nutzung des Gerätes:

- Reparaturen an Geräten für Haus und Garten sind nur durch die Servicestellen durchzuführen. Ersatzteile sollten Sie bei Ihrem Fachhändler bestellen. Soweit nicht vorrätig, besorgt er diese schnellstens.

- Die Außerbetriebnahme ist nur durch die Schalterstellung "0" am Ein-/ Aus-Schalter (B) gewährleistet.
- Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).
- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildungen und technischen Daten, mit denen dieses Sprühgerät versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.
- Dieses Gerät entspricht den anerkannten Regeln der Technik sowie den einschlägigen Sicherheitsbestimmungen!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 16 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen das Gerät nicht betreiben. Beaufsichtigen Sie Kinder, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Das Gerät nicht unbeaufsichtigt lassen, solange es in Betrieb ist.
- Gerät vor langer Sonneneinstrahlung und Frost schützen.
- Um Schäden und Gefahren durch nicht ordnungsgemäßen Gebrauch zu vermeiden, müssen Sie die Betriebsanleitung beachten und sorgfältig aufbewahren!
- Das Gerät ist nicht zur Aufbewahrung von Flüssigkeiten bestimmt, täglich nach jedem Gebrauch entleeren und durchspülen.
- Bei Weitergabe des Gerätes an andere Personen ist auch die Betriebsanleitung mit zu übergeben!
- Verwenden Sie für das Gerät nur die GLORIA Original-Ersatz- und Zubehörteile. Verwenden Sie niemals abgenutzte, veränderte oder defekte Ersatz-/ Zubehörteile!
www.gloriagarten.de

DE

2.2 Gesundheitsgefahren



⚠ GEFAHR

Lebensgefahr durch Brand- und /oder Explosion! Durch unsachgemäßen Gebrauch des Gerätes besteht Lebensgefahr! Beachten Sie daher die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Beim Umgang mit gefährlichen Stoffen geeignete Schutzkleidung einschließlich Schutzhandschuhen und Atemschutz tragen. Zündquellen in der Umgebung vermeiden, für gute Belüftung des Arbeitsplatzes sorgen.
- Entzündliche Medien dürfen nicht mit dem Gerät ausgebracht werden.

⚠ WARNUNG

Beim Umgang mit dem Gerät sowie mit den Pflanzenschutzmitteln können Gefahren auftreten, die Sie möglicherweise verletzen. Beachten Sie daher zwingend die Sicherheitshinweise / Schutzmaßnahmen der Sprühmittelhersteller sowie die nachfolgenden Sicherheitshinweise:

- Während des Umganges mit Pflanzenschutz- und Schädlingsbekämpfungsmitteln ist das Essen, Trinken und Rauchen erst nach Ablegung der Schutzkleidung und sorgfältiger Reinigung der Hände und des Gesichts gestattet (Mund ausspülen).
- Verstopfte Düsen dürfen nicht mit dem Mund ausgeblasen werden.
- Flüssigkeiten nicht auf heiße Oberflächen sprühen.



- Sprühstrahl niemals auf Personen oder Tiere richten.
- Beim Abschrauben von Sprührohren das Ende nicht gegen sich richten.
- Keine lösemittelhaltigen oder ölhaltigen Substanzen einfüllen.
- KEINE explosiven, hochentzündlichen, leichtentzündlichen, brennbaren Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt unter +40°C, brandfördernde sowie giftige Stoffe versprühen.
- Veränderungen oder Ausbesserungen am Gerät ohne die Zustimmung des Herstellers dürfen niemals vorgenommen werden! Sicherheitseinrichtungen dürfen niemals überbrückt, verändert oder entfernt werden.

WARNUNG

Gesundheitsgefahr durch Kontakt mit den Pflanzenschutzmitteln! Pflanzenschutzmittel kann infolge von Einatmen, Verschlucken oder Aufnahme durch die Haut Gesundheitsschäden hervorrufen. Bei auftretenden Symptomen oder in Zweifelsfällen ärztlichen Rat einholen. Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Sicherheitshinweise auf den Etiketten der Pflanzenschutzmittel beachten. Die angegebene max. Konzentration beachten. Bestimmte Flüssigkeiten erfordern Schutzbrillen, Schutzhandschuhe oder anderweitige Schutzmaßnahmen.
- Fordern Sie immer ein Sicherheitsdatenblatt vom Sprühmittelhersteller an.

2.3 Gefahr durch Sachschäden



Bei unsachgemäßem Gebrauch können Sachschäden am Gerät auftreten! Beachten Sie daher nachfolgende Sicherheitshinweise:

- Betreiben Sie das Gerät niemals unter 0°C.
- Sprühleitung nicht längere Zeit unter Druck stehen lassen.
- Pumpe niemals trocken laufen lassen, da dadurch Sachschäden am Gerät entstehen können.
- Wegen Ammoniakdämpfe (Rissgefahr bei Messing) Gerät nicht in Viehställen aufbewahren, keine stickstoff- und phosphathaltigen Lösungen einfüllen.
- Sichern Sie das Gerät während des Transportes, um ein Auslaufen der Sprühflüssigkeit zu vermeiden.
- Schalten Sie das Gerät beim Transport immer aus – **Schalterstellung "0"**.

2.4 Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bebilderungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf. Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.



Sicherheit von Personen

- **Vor jeder Inbetriebnahme das Gerät auf einwandfreien Zustand kontrollieren, es darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn:**
 - das Gerät sichtbare Schäden aufweist.
 - das Gerät einmal heruntergefallen sein sollte.
- **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, verringert das Risiko von Verletzungen.
- **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- **Dieses Gerät darf bei Müdigkeit, Krankheit oder unter Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen oder Medikamenten, nicht benutzt werden.**
- **Vor jeder Inbetriebnahme des Sprührgerätes, drucktragende- / flüssigkeitsführende Bedienteile sowie Sicherheitsventil regelmäßig auf einwandfreien Zustand und Funktion prüfen.** Achten Sie besonders auf Dichtheit von Schraubverbindungen. Material auf Rissbildung, Sprödhheit und Korrosion prüfen. Bei Verdacht auf Schäden Gerät sofort außer Betrieb setzen.
- **Seien Sie sich bewusst über die Gefahren die von dem zu sprühenden Sprühmittel ausgehen. Beachten Sie alle Hinweise auf dem Gerät sowie die vom Sprühmittelhersteller bereitgestellten Informationen.**
- **Niemals Sprühmittel versprühen, deren Gefahren nicht bekannt sind.**
- **Die Düse niemals mit brennbaren Lösungsmitteln reinigen.**

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

- **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.



Service

- **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.
- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

VORSICHT

VERLETZUNGSGEFAHR DURCH UNBEABSICHTIGTES EINSCHALTEN!

Unbeabsichtigtes Einschalten kann zu Verletzungen führen. Um dies zu vermeiden, entnehmen Sie den Akku, wenn:

- Sie das Gerät unbeaufsichtigt stehen lassen.
- Sie das Gerät warten, prüfen oder reinigen.
- das Gerät Betriebsstörungen aufweist.

3 Bevor das Gerät benutzt werden kann

3.1 Anlieferungszustand

Das Gerät wird standardmäßig wie folgt ausgeliefert (siehe Abbildung auf Seite 2):

- | | |
|------------------------------------|--|
| A Elektropumpe | J Vollkunststoff-Schnellschlußventil |
| B Ein-/ Aus-Schalter | K Tragriemen |
| C Batterie-/Akkufach | L Kolbenmanometer mit integriertem Sicherheits-/ Druckentlastungsventil |
| D Anschluss Schlauchleitung | M Einfülltrichter |
| E Spritzrohraufnahme 1 | N 1 x Bedienungsanleitung und Produktinformationen |
| F Spritzrohraufnahme 2 | |
| G Füllmengenkontrolle | |
| H 4 Standfüße | |
| I Messingsprührohr mit Düse | |
- Etwaige Zubehörteile liegen einzeln verpackt bei.

4 Technische Daten

Drucksprüherät: AutoPump Set; Artikelnummer: 000910.0000

Behälter prima 5

zulässiger Betriebsüberdruck: 3 bar / max. Einfüllmenge: 5 Liter / gesamte Einfüllmenge: 8 L / zulässige Betriebstemperatur: 0°C – 40°C / Leergewicht: 1,4 kg / Gesamtgewicht: 6,4 kg / Rückstoßkraft an der Düse: 5 N / Sprührrohrhalterung / Kolbenmanometer mit integriertem Sicherheitsventil / Behälterwerkstoff / Werkstoff der Pumpe: Polyäthylen

AutoPump

Spannung: 12 V / Stromversorgung: Batterien* 8 x Typ AA 1,5 V / Akku* 8 x Typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Befüllungen bei voller Aufladung: Batterien ca. 8 x á 5 liter (Beispiel prima 5) / Akku ca. 12 x á 5 liter (Beispiel prima 5) / Sprühdruk: max. 1,5 bar / Betriebstemperatur: max. 40 °C / Gewicht der Pumpe: 510 g / * Batterien und Akkus nicht im Lieferumfang enthalten.

Hinweise zur Düse

Sprühbild	Bohrung	Sprühwinkel	Durchflussmenge in l/min bei Druck/bar	Kenzeichen	Optim. Druck	Filter
Hohlkegel verstellbar	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	Messing	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montage >> Abbildungen 1 – 12

5.1 Funktion überprüfen >> Abbildungen 6 – 8

6 Inbetriebnahme

DE

6.1 Behälter mit Pflanzenschutzmittel befüllen >> Abbildungen 13 – 14

ACHTUNG Hinweise der Sprühmittelhersteller sowie Angaben zur Dosierung zu beachten.

6.2 Druck beaufschlagen und Sprühen >> Abbildungen 15 – 18

- Pumpe mit Ein-/ Aus-Schalter "B" einschalten und abwarten, bis der Betriebsdruck im Behälter aufgebaut wurde.
- Anschließend durch Betätigen des Schnellschlussventils "J" den Spritzvorgang auslösen.
- Die integrierte Elektropumpe AutoPump erzeugt automatisch den erforderlichen Betriebsdruck im Sprühgerät und regelt während des Arbeitens selbstständig nach.

Bei manuellem Pumpen gilt:



Gelbe Markierung: Sie arbeiten mit optimalen Sprühdruck



Rote Markierung: Sie überschreiten den optimalen Sprühdruck, sprühen Sie NICHT weiter, entlüften Sie das Gerät

7 Außerbetriebnahme

7.1 Entleerung & Reinigung >> Abbildungen 19 – 23

⚠️ WARNUNG Gesundheitsgefahr durch auslaufende Sprühmittel! Beachten Sie die Sicherheitshinweise in dieser Anleitung. Bei der Entsorgung von Restmengen, geltende Gesetze und Vorgaben der Mittelhersteller beachten.

- Schalten Sie das Gerät aus. Entlüften Sie zuerst den **stehenden** Behälter vollständig, indem Sie am Kolbenmanometer mit integriertem Sicherheitsventil "L" ziehen und die Luft komplett entweichen lassen.
- Die Pumpe nun vorsichtig, zunächst nur einige Gewindegänge gegen den Uhrzeigersinn losschrauben, damit evtl. im Behälter verbliebene Druckluft entweichen kann. Erst jetzt Pumpe ganz herausschrauben und entnehmen.
- Restmenge NICHT in den Ausguß gießen, sondern über die Einfüllöffnung in einen geeigneten Kanister umfüllen.

7.2 Akkus / Batterien herausnehmen >> Abbildungen 24 – 27

- Schalten Sie das Gerät aus. Entlüften Sie zuerst den **stehenden** Behälter vollständig, indem Sie am Kolbenmanometer mit integriertem Sicherheitsventil "L" ziehen und die Luft komplett entweichen lassen.
- Die Pumpe nun vorsichtig, zunächst nur einige Gewindegänge gegen den Uhrzeigersinn losschrauben, damit evtl. im Behälter verbliebene Druckluft entweichen kann. Erst jetzt Pumpe ganz herausschrauben und entnehmen.
- Die Pumpe nun vom Batterie-/Akkufach "C" trennen und Batterien-/Akkus herausnehmen.

7.3 Lagerung >> Abbildungen 28 – 30

- Beachten Sie die am Betriebsort geltenden nationalen Vorschriften hinsichtlich des Arbeitsschutzes sowie die geltenden nationalen Vorschriften über den Betrieb.
- Bei Reparaturen nur Original GLORIA Ersatzteile verwenden (<https://shop.gloriagarten.de>).
- Reparaturen nur durch GLORIA Servicestationen durchführen lassen.
- Dichtungen regelmäßig mit GLORIA Silikonfett bestreichen.
- Weiteres Zubehör finden Sie unter **www.gloriagarten.de**



VORSICHT Bewahren Sie Gerät sowie Sprühmittel unzugänglich von Kindern auf.

- Das Gerät wie in Kapitel 7.1 entleeren und reinigen.

8 Probleme mit dem Gerät

DE

Störung	Ursache	Beseitigung
Gerät ist an der Schlauchverschraubung undicht	Schlauchleitung lose	Überwurfmutter nachziehen und Druckprüfung mit Wasser durchführen
Sprühbild der Düse nicht in Ordnung	Düse teilweise verstopft. Filter im Schnellschlussventil verschmutzt	Filter bzw. Düse reinigen
Pumpe baut keinen Druck auf	O-Ring auf dem Kolben verschlissen	O-Ring wechseln
Gerät läuft nicht an	Batterie/Akku nicht korrekt eingesetzt Batterieleistung zu schwach Batterie / Akku defekt Batterie / Akku überhitzt	Batterie/Akku polkorrekt in das Batterie-/Akkufach einsetzen Akku aufladen Akku ersetzen Akku abkühlen lassen

9 Entsorgung & Rechtliches



9.1 Umweltschutz & Geräteentsorgung

- Diese Symbole auf dem Produkt, der Betriebsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf.
- **Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll!** Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung: Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

i HINWEIS!

- Bitte erfragen Sie bei der Gemeindeverwaltung die zuständige Entsorgungsstelle.

9.2 Entsorgung der Verpackung

- Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen.
- Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.

10 Gewährleistung & Garantie

GLORIA gewährt in Ihnen 24 Monate Garantie im Rahmen der Garantiebedingungen (www.gloriagarten.de). Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gegenüber Ihrem Verkäufer werden dadurch nicht berührt. Technische Änderungen vorbehalten!

1 General information about this user manual

This user manual is an integral part of the GLORIA device and gives you important advice and information that is required for the safe use of the device! All warning notices are there to protect your personal safety!

1.1 Symbols on the device and in the user manual



The user manual must be read in full by every person who is authorized to operate / use / maintain the device.



- Wear eye / and mouth protection
- Wear protective gloves
- Wear protective clothing
- Bystanders must keep their distance



Piston -type pressure gauge with built-in safety/pressure relief valve



NBR seals



For use in the home and garden. NOT intended for commercial use.

1.2 Warning notices



DANGER

This level of warning notice indicates a life-threatening situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.



WARNING

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury or death.



CAUTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid serious injury.

ATTENTION

This level of warning notice indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in material damage. Follow the instructions accompanying this warning notice in order to avoid material damage.



NOTE!

A note indicates additional information or illustrations that help you operate and facilitate the understanding of the device.

1.3 Intended use >> The device may exclusively be used with GLORIA compressor spray units prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint and primex 5. No liability can be assumed for possible damage caused by unintended use, incorrect operation or unqualified repairs. Such actions will also invalidate any warranty claims.

ATTENTION

Please also observe the operating instructions of the compression spray unit used! Plant protection products must only be applied to agricultural, forestry or horticultural land. It is **PROHIBITED** to apply them to other areas (non-agricultural land), such as garage driveways, pavements, paved areas, parking areas etc.! Plant protection products must **ONLY** be used for their intended purpose for which they are approved! This GLORIA device is a plant protection device that is solely intended for the application of BVL-approved liquid pesticides [BVL: German Federal Office of Consumer Protection and Food Safety].

⚠ CAUTION

Danger caused by improper use! This device can be dangerous if not used for its intended purpose. You should therefore observe the following safety instructions:

- Use the device for its intended purpose only.
- Note all instructions and information in the user manual.

1.4 Reasonably foreseeable misuse

- The device is not suitable for:
 - explosive, highly flammable, readily ignitable and combustible liquids with a flash point below + 40°C
 - Disinfectants and impregnation agents as well as substances above 40°C
 - Oxidising
 - Oils, oily media and propellants
 - Very viscous, sticky or residue-forming liquids
 - Wetting agents (surfactants) which may cause or promote cracks and fissures in the plastics used
 - Use in the food sector

1.5 Residual hazards

This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements! However, use of the device may present:

- Danger to life and limb of the operator or other persons.
- Damage to the device.
- Damage to the other items of property.

1.6 Limitation of liability

We expressly point out that according to product liability law we do not accept liability for damage caused by our device, insofar as this has been caused by non-compliance with the operating instructions, improper use, improper repair or replacement of parts with non-genuine parts, or if repairs have not been carried out by the customer service team or an authorised expert. This also applies to accessories.

2 For your safety

This chapter contains important warning and safety instructions which must be observed when handling and using the device.

**2.1 Basic safety instructions**

Observe the following basic safety instructions to ensure the safe handling and use of the device:

- **Repairs to devices for the home and garden must only be carried out by the service centres. Spare parts should be ordered from your dealer. If the parts are not in stock, the dealer will procure them as soon as possible.**
- **Decommissioning is only guaranteed when the On-/Off-rocker switch (B) is set to "0".**

- **Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.**
- **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.**
- **This device complies with the accepted rules of technology and the relevant safety requirements!**
- **This device may be used by children from 16 years and above and by persons with diminished physical, sensorial or mental capacities or lack of experience and knowledge if supervised or if they have been instructed with respect to safe use of the device and understand the risks that result from using it. Children must not operate the device. Children must be supervised to prevent them from playing with the appliance.**
- **Do not leave the device unattended while it is in operation.**
- **Protect the device against long exposure to the sun and frost.**
- **In order to prevent damage and hazards resulting from improper use, you must observe the user manual and store it in a safe place!**
- **The device is not intended for the storage of liquids; empty and rinse daily after each use.**
- **If the device is passed on to other persons, they must also be given the user manual!**
- **Only use GLORIA original spares and accessories for the device. Never use worn, modified or defective replacement parts / accessories! www.gloriagarten.de**



2.2 Health hazards



⚠ DANGER

Danger of death due to fire and/or explosion! Danger of death due to improper use of the device! For this reason, observe the following safety instructions:

- When handling hazardous substances always wear appropriate protective clothing, including protective gloves and breathing protection. Avoid ignition sources in the surrounding area, provide good ventilation in the workplace.
- Inflammable media may not be applied with this device..

⚠ WARNING

You may be exposed to hazards that could injure you when handling the device and the spraying pesticides. Always comply with the safety information/safety measures of the spray product manufacturer and the following safety instructions:

- When handling plant protection products and pesticides, do not eat, drink or smoke until you have removed your protective clothing, carefully cleaned your hands and face, and rinsed out your mouth.
- Do not blow out blocked nozzles using the mouth.
- Do not spray liquids onto hot surfaces.
- Never point the spray jet at people or animals.
- Do not point the end of the spraying lance at yourself when unscrewing it.
- Inflammable media may not be applied with this device.
- Do NOT spray any explosive, highly flammable or combustible liquids with a flash point below +40°C, or any oxidising or toxic substances.
- Changes or improvements to the device are not permitted without the agreement of the manufacturer! Never bypass, modify or remove the safety equipment.

⚠ WARNING

Danger to health through contact with the spraying pesticides! Spraying pesticides can cause damage to health if inhaled, swallowed or absorbed by the skin. Consult a doctor if you develop symptoms or are unsure. You should therefore observe the following safety instructions:

- Note safety instructions on the labels of the spraying pesticides used. Pay attention to the stated max. concentration. Certain liquids require the use of protective glasses, gloves or other safety measures.
- Always request a safety data sheet from the spraying agent manufacturer.

2.3 Danger due to damage to equipment



Improper use can cause damage to the device! For this reason, observe the following safety instructions:

- Never operate the device at temperatures below 0°C.
- The hose line must not be pressurised for extended periods.
- Never allow the pump to run dry as this can cause damage to the device.
- Do not store the device in livestock buildings due to the ammonia vapours (danger of brass cracking), do not fill with solutions containing nitrogen or phosphates.
- Secure the device during transport to prevent the spray liquid escaping.
- Always switch off the device for transport purposes – **switch to "0"**.

2.4 General Power Tool Safety Warnings

⚠ WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference. The term "power tool" in the warnings refers to your mains operated (corded) power tool or battery operated (cordless) power tool.

Work area safety

- **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

Personal safety

- **Before each use, make sure that the device is in perfect condition; operation is prohibited if:**
 - the device shows visible signs of damage.
 - the device may have been dropped before.

- **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment will reduce personal injuries.
- **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- **This device must not be used if the operator is tired, ill or under the influence of alcohol or other drugs or medicines.**
- **Each time before the sprayer is put into operation, regularly check to ensure the fault-free condition and function of the pressurised/liquid-conducting operating elements and the safety valves.** Pay particular attention to the tightness of the screw connection and screw joints. Check the material for the formation of cracks, brittleness and corrosion. If damage is suspected, take the unit out of operation immediately.
- **Warning to be aware of any hazards presented by the material being sprayed and instruction to consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed.**
- **Instruction not to spray any material where the hazard is not known.**
- **Instruction not to clean guns with flammable solvents.**



Power tool use and care

- **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Service

- **Repairs to devices for the home and garden must only be carried out by the service centres.** Spare parts should be ordered from your dealer. If the parts are not in stock, the dealer will procure them as soon as possible.
- **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

CAUTION

RISK OF INJURY FROM UNINTENTIONAL SWITCH ON!

Accidental activation can cause injuries. To prevent this, remove battery when:

- leaving device unsupervised.
- maintaining, checking or cleaning device.
- device shows signs of malfunction.

3 Before using the device

3.1 Delivery status

The device is shipped as standard as follows (see figure on page 2):

- | | |
|---|--|
| A Electric pump | J All-plastic quick closure valve |
| B On-/ Off-Switch | K Carrying straps |
| C Battery compartment | L Piston-type pressure gauge with built-in safety/pressure relief valve |
| D Hose connection | M Filling funnel |
| E Spray tube holder 1 | N 1 x user manual and product information |
| F Spray tube holder 2 | |
| G Fill level control | |
| H 4 Stands | |
| I Plastic spray tube with nozzle | Any accessory parts are packaged separately as part of the delivery. |

4 Technical data

Pressure Sprayer: AutoPump Set; Article number: 000910.0000

Container prima 5

Permissible positive operating pressure 3 bar / max. filling quantity: 5 litres / total filling quantity: 8 l / permissible operating temperature: 0°C – 40°C / empty weight: 1.4 kg / total weight: 6.4 kg / reaction force on the nozzle: < 5 N / spray tube holder / piston-type pressure gauge with built-in safety valve / container material/pump material: polyethylene

AutoPump

Voltage: 12 V; Power supply: Batteries* 8 x type AA 1.5 V / Rechargeable batteries* 8 x type NiMH AA 1.2 V, 2300 mAh / Fillings when fully charged: Batteries approx. 8 x à 5 litres (example prima 5) / Rechargeable batteries approx. 12 x à 5 litres (example prima 5) / Spraying pressure: max. 1.5 bar / Operating temperature: max. 40 °C / Weight of the pump: 510 g
* Batteries and rechargeable batteries are not included in the scope of delivery.

Notes regarding the nozzle

Spray pattern	Bore hole min. clearance	Sprayangle	Flow rate in l/min at pressure/bar	Material	Optim. pressure	Filter
hollowcone	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	brass	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Assembly >> Figures 1 – 12

5.1 Check function >> Figures 6 – 8

6 Commissioning

6.1 Filling the container with plant protection product >> Figures 13 – 14

ATTENTION Information from the spraying agent manufacturer and dosage instructions must be observed.

6.2 Applying pressure and spraying >> Figures 15 – 18

- Switch on the pump with the On-/ Off-Switch “B” and wait until the operating pressure has built up in the container.
- Then activate the spraying process by actuating the quick-closure valve “J”.

- The integrated electric AutoPump automatically generates the required operating pressure in the sprayer and regulates it automatically during operation.

Applies to manual pumping:



Yellow marking:
You are working with the optimum
spray pressure.



Red marking: If you exceed the
optimum spraying pressure, do not
continue to SPRAY, vent the device.



7 Shutting down

7.1 Emptying & Cleaning >> Figures 19 – 23



WARNING

Danger to health due to escaping spraying agents! Pay attention to the safety instructions in this manual. Observe applicable laws and the specifications of the agent manufacturers when disposing of residual quantities.

- Switch off the device. Initially vent the **standing** container fully by pulling on the piston-type pressure gauge with the built-in safety valve “L” and completely releasing the air.
- Now unscrew the pump carefully, at first only a few turns of the thread in a counter-clockwise direction so that any residual compressed air in the container can escape. Only now unscrew and remove the pump completely.
- Do NOT pour the residual quantity into the sink, but pour it through the filling hole into a suitable canister.

7.2 Remove rechargeable batteries / batteries >> Figures 24 – 27

- Switch off the device. Initially vent the **standing** container fully by pulling on the piston-type pressure gauge with the built-in safety valve “L” and completely releasing the air.
- Now unscrew the pump carefully, at first only a few turns of the thread in a counter-clockwise direction so that any residual compressed air in the container can escape. Only now unscrew and remove the pump completely.
- Now disconnect the pump from the battery/rechargeable battery compartment “C” and remove the batteries/rechargeable batteries.

7.3 Maintenance >> Figures 28 – 30

- Observe the national regulations concerning occupational safety which apply to the place of operation as well as the applicable national regulations for operations.
- Only use original GLORIA spare parts for repairs. (see GLORIA spare parts shop <https://shop.gloriagarten.de>).
- Repairs must only be carried out by a GLORIA service point.
- Regularly coat the seals with GLORIA silicone grease.
- Further accessories can be found at www.gloriagarten.de



CAUTION

You must therefore store the device and the spraying agents out of the reach of children.

- Empty and clean the device as in Chapter 7.1.

8 Problems with the device

Fault	Cause	Remedy
Device is leaking at the screw connection	Hose loose	Tighten coupling nut and carry out pressure test with water
Spray pattern of nozzle not OK	Nozzle partially blocked. Filter in quick closure valve contaminated	Clean filter or nozzle
Pump does not build up any pressure	O-ring on piston is worn	Replace O-ring
Device does not start	Battery not inserted properly Battery capacity too low Faulty battery Battery overheating	Insert the battery into the battery compartment with the correct polarity Charge the battery Replace the battery Allow the battery to cool down

9 Disposal & Legislation



9.1 Environmental protection & disposal of the device

- These symbols on the product, user manual or packaging indicates that this product must not be disposed of in regular household waste at the end of its service life.
- Do not dispose of electrical appliances through household waste!** In accordance with European Directive 2012/19 / EU on old electrical and electronic appliances and its implementation in national law, electrical tools that are no longer suitable for use must be separately collected and sent for environmentally responsible recycling. Recycling alternative for the return request: Alternatively, the owner of an electric or electronic appliance is obligated to cooperate in proper recycling in the event of a property task instead of returning. Old equipment can also be handed over to a collection facility carrying out disposal as defined on the national recycling and waste management laws. This does not apply to the accessories and auxiliaries included in old equipment, which do not contain electrical components.

i NOTE!

- Please check with your local government to find the appropriate disposal point.

9.2 Disposal of packaging

- The packaging materials have been selected according to environmentally- suitable and disposal-related aspects and are therefore recyclable. Returning the packaging to the material circulation saves raw materials and reduces the level of waste.
- Please dispose of unwanted packaging materials according to applicable local regulations.

10 Warranty & Guarantee

GLORIA gives a 24 month guarantee as per of the terms and conditions of the warranty (www.gloriagarten.de). This does not affect your legal rights to claims under warranty with regard to the seller.

Technical changes reserved!

1 SOMMAIRE

Le présent mode d'emploi fait partie intégrante de l'appareil GLORIA et fournit d'importantes remarques et informations nécessaires à la sécurité d'utilisation de l'appareil ! Toutes les mises en garde contribuent aussi à votre sécurité personnelle !

1.1 Symboles figurant sur l'appareil ainsi que dans le mode d'emploi



Toute personne chargée de la manipulation / l'utilisation / la maintenance de l'appareil doit avoir lu le mode d'emploi dans sa totalité.



- Porter une protection oculaire et de la bouche
- Porter des gants de protection
- Porter une tenue de protection
- Les personnes non concernées doivent rester à l'écart



Manomètre à piston, avec vanne de sécurité / de délestage de pression

RE



Joints en NBR



Mise en œuvre pour la maison et le jardin.
NON destiné à un usage professionnel.

1.2 Avertissements

⚠ DANGER

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation créant d'un danger de mort. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ MISE EN GARDE !

Un avertissement à ce niveau de danger caractérise une situation potentiellement dangereuse. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter de graves blessures ou le danger de mort.

⚠ PRUDENCE

Un avertissement de ce niveau de danger signale une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible de provoquer des blessures. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter le risque de blessures.

ATTENTION

Un avertissement de ce niveau de danger signale un risque potentiel qui, s'il n'est pas évité, est susceptible de provoquer un dommage matériel. Suivre les instructions de cet avertissement afin d'éviter des dommages matériels.

i REMARQUE !

Une remarque signale des informations supplémentaires ou des illustrations censées vous faciliter la manipulation et la compréhension de l'appareil.

1.3 Utilisation conforme >>> L'appareil doit être utilisé exclusivement avec les pulvérisateurs GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universel), Typ 262 (hobby exclusif), Spray & Paint et primex 5. Nous déclinons toute responsabilité pour tous dommages en cas d'utilisation à des fins non conformes, de maniement incorrect ou de réparation non professionnelle. En pareils cas, les prestations en garantie sont également exclues.

ATTENTION

Respecter également la notice d'utilisation du pulvérisateur !

Les produits phytosanitaires ne doivent être utilisés que sur des surfaces exploitées à des fins agricoles, sylvicoles ou horticoles. L'utilisation sur d'autres surfaces (sur des surfaces dites non cultivées) telles que par ex. les voies d'accès aux garages, trottoirs, surfaces pavées, places de parking, etc., est INTERDITE ! Les produits phytosanitaires doivent être utilisés EXCLUSIVEMENT aux fins pour lesquelles ils ont été homologués ! Cet GLORIA appareil est un appareil destiné à protéger les plantes et conçu exclusivement pour épandre des produits phytosanitaires liquides autorisés par l'Office fédéral allemand de protection du consommateur et de sécurité alimentaire.

PRUDENCE !

Risque inhérent à l'utilisation non conforme à l'usage prévu ! L'appareil recèle des risques lorsqu'il n'est pas utilisé de façon conforme. Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- Utiliser l'appareil uniquement conformément à l'usage prévu !
- Respecter toutes les remarques et informations figurant dans le mode d'emploi.

1.4 Mauvais usage raisonnablement prévisible

- L'appareil ne convient pas pour :
 - Liquides explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables ainsi que les liquides combustibles ayant un point d'éclair inférieur à + 40 °C • Agents de désinfection et d'imprégnation ainsi que les substances au-dessus de 40°C • Liquides comburants et toxiques • Les solvants ou les produits contenant des solvants • les acides (pH ≤ 5), les bases (pH ≥ 9) • Huiles, produits contenant de l'huile et carburants • Liquides très visqueux, collants ou laissant des résidus • les agents tensio-actifs susceptibles de causer ou de favoriser l'apparition de fissures sur les matières plastiques utilisées • l'utilisation dans le secteur alimentaire

1.5 Risques résiduels

Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité applicables ! Cependant, l'utilisation de l'appareil peut engendrer :

- des dangers pour la vie et l'intégrité corporelle de l'utilisateur ou d'autres personnes
- des nuisances sur l'appareil.
- des nuisances sur d'autres biens matériels

1.6 Limitation de la responsabilité

Nous vous signalons expressément que nous ne sommes pas responsables des dommages causés par notre appareil, dans la mesure où ces dommages seraient causés par le non respect du mode d'emploi, une utilisation non conforme à l'usage prévu, une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine du fabricant n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente ou par un professionnel agréé. Ceci est également valable pour les accessoires.

2 Pour votre sécurité

Ce chapitre contient des avertissements et des consignes de sécurité importantes que vous devez absolument respecter lors de la manipulation et l'utilisation de l'appareil.

**2.1 Consignes élémentaires de sécurité**

Respecter les consignes élémentaires de sécurité ci-après afin de manipuler et utiliser l'appareil en toute sécurité :

- **Confier les réparations d'appareils pour usage domestique et le jardin uniquement aux ateliers de service. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire. S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.**

- La mise hors service n'est garantie que si l'interrupteur (B) se trouve sur la position « 0 ».
- Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).
- Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.
- Cet appareil répond aux règles de l'art et satisfait toutes les dispositions de sécurité !
- Des enfants à partir de 16 ans ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas d'expérience ou de connaissances de l'appareil peuvent utiliser celui-ci sous surveillance ou après avoir été avisés de l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les risques susceptibles d'en résulter. Les enfants ne sont pas autorisés à utiliser l'appareil. Surveillez les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance tant qu'il fonctionne.
- Protéger l'appareil contre toute exposition prolongée au soleil et contre le gel.
- Afin d'éviter des dommages et risques découlant d'une utilisation non conforme, vous devez respecter le mode d'emploi et le conserver soigneusement !
- L'appareil n'est pas destiné à la conservation de liquides ; le vider et le rincer chaque jour après chaque utilisation.
- En cas de cession de l'appareil à une autre personne, lui transmettre aussi le mode d'emploi !
- Utiliser pour l'appareil uniquement des pièces de rechange et des accessoires GLORIA d'origine. N'utiliser jamais de pièces de rechange / d'accessoires usés, modifiés ou défectueux ! www.gloriagarten.de

FR

2.2 Risques pour la santé



DANGER

Danger de mort en cas d'incendie et / ou d'explosion ! Danger de mort en cas d'utilisation incorrecte de l'appareil ! Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Lors de la manipulation de substances dangereuses, port obligatoire d'une tenue de protection appropriée, y compris de gants protecteurs et d'une protection respiratoire. Éviter des sources d'inflammation dans l'environnement, veiller à une bonne aération du poste de travail.
- L'appareil ne doit pas servir à pulvériser des fluides inflammables.

MISE EN GARDE !

La manipulation de l'appareil ainsi que de produits phytosanitaires peut engendrer des risques avec des blessures pour conséquence. Veuillez donc respecter absolument les consignes de sécurité / mesures de protection indiquées par le fabricant de produits à vaporiser ainsi que les consignes de sécurité ci-après :

- Lors de la manipulation de produits phytosanitaires et pesticides, enlever les vêtements de protection et se laver soigneusement les mains et le visage (se rincer la bouche) avant de manger, boire et fumer.
- Ne pas dégager les buses bouchées en soufflant avec la bouche.
- Ne pas pulvériser de liquide sur des surfaces très chaudes.
- Ne jamais diriger le jet de pulvérisation vers des personnes ou des animaux.
- Ne pas diriger vers soi l'extrémité de la lance lorsqu'on la dévisse.
- Ne pas remplir de substances oléagineuses ou contenant un produit solvant.
- NE PAS pulvériser de liquides explosifs, extrêmement inflammables, facilement inflammables, inflammables ayant un point d'éclair inférieur à +40 °C, ni de substances comburantes et toxiques.

- Ne jamais entreprendre de modifications ni apporter d'améliorations sur l'appareil sans l'autorisation du fabricant ! Ne jamais ponter, modifier ou enlever les dispositifs de sécurité.

MISE EN GARDE !

Danger pour la santé en cas de contact avec les produits phytosanitaires ! En cas d'inhalation, d'ingestion ou d'absorption par la peau, les produits phytosanitaires peuvent provoquer des atteintes à la santé. En cas d'apparition de symptômes ou de doute, faire appel à un médecin. Aussi, respecter les consignes de sécurité ci-après :

- Observer les consignes de sécurité figurant sur les étiquettes des produits phytosanitaires. Respecter la concentration max. indiquée. Certains liquides nécessitent le port de lunettes de protection, de gants protecteurs ou d'autres mesures de protection.
- Demandez toujours une fiche de données de sécurité au fabricant du produit à vaporiser.

2.3 Danger par dommages matériels



Des dommages matériels sur l'appareil peuvent survenir en cas d'usage inapproprié ! Aussi, respectez les consignes de sécurité ci-après :

- N'utilisez jamais l'appareil en dessous de 0 °C.
- Ne pas laisser la conduite flexible longtemps sous pression.
- Ne jamais laisser la pompe tourner à sec car cela risque de provoquer des dégâts matériels sur l'appareil.
- En raison de vapeurs d'ammoniac (danger de craquelure sur le laiton), ne jamais conserver l'appareil dans des étables, ne pas le remplir avec des solutions contenant de l'azote et du phosphate.
- Sécurisez l'appareil pendant le transport pour éviter un écoulement du liquide à pulvériser.
- Éteignez toujours l'appareil avant de le transporter : **amenez l'interrupteur sur la position « 0 ».**

2.4 Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique

MISE EN GARDE !

Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique. Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement. Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil électrique fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.

Sécurité des personnes

- **Vérifiez avant chaque mise en service que l'appareil est en bon état.**

Il ne doit pas être mis en service si :

- l'appareil présente des dommages visibles.
- l'appareil a fait une chute.

- **Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- **Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de protection individuelle réduisent les blessures.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **En cas de fatigue, de maladie ou sous l'emprise de l'alcool ou autre drogues ou médicaments, cet appareil ne doit pas être utilisé.**
- **Avant toute utilisation du pulvérisateur, vérifier soigneusement que les organes de commande sous pression / en contact avec les liquides ainsi que la valve de sécurité sont en parfait état et fonctionnent correctement.** Faites particulièrement attention à l'étanchéité du raccordement vissé et des raccords à vis. Vérifier que le matériel ne présente ni fissures, ni fragilité, ni corrosion. En cas de suspicion de dommages, mettre immédiatement l'appareil hors service.
- **Soyez conscient des dangers émanant du spray à pulvériser. Respectez toutes les instructions sur l'appareil et les informations fournies par le fabricant de la produit pulvérisé.**
- **Ne jamais pulvériser des aérosols de dangers inconnus.**
- **Ne nettoyez jamais la buse avec des solvants inflammables.**

LE

Utilisation et entretien de l'outil électrique

- **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- **Conserver les outils électriques à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- **Utiliser l'outil électrique, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Confier les réparations d'appareils pour usage domestique et le jardin uniquement aux ateliers de service. Veuillez commander les pièces de rechange auprès de votre concessionnaire.** S'il n'a pas ces pièces en stock, il vous les procurera dans les plus brefs délais.
- **Ne jamais effectuer d'opération d'entretien sur des blocs de batteries endommagés.** Il convient que l'entretien des blocs de batteries ne soit effectué que par le fabricant ou les fournisseurs de service autorisés.

PRUDENCE

RISQUE DE BLESSURE PAR MISE EN MARCHÉ INVOLONTAIRE ! Une mise en marche involontaire peut entraîner des blessures. Pour éviter ce risque, retirez la batterie si :

- vous laissez l'appareil sans surveillance.
- vous effectuez l'entretien, le contrôle ou le nettoyage de l'appareil.
- l'appareil présente des défauts de fonctionnement.

EE

3 Avant de pouvoir utiliser l'appareil

3.1 Etat à la livraison

L'appareil est livré en standard comme suit (voir illustration page 2) :

- | | |
|---|--|
| A Pompe électrique | H 4 x Socle |
| B Interrupteur marche/arrêt | I Tuyau de pulvérisation en plastique avec buse |
| C Compartiment de batterie/accu | J Vanne à fermeture rapide en plastique intégral |
| D Raccord de flexible | K Courroies de transport |
| E Logement 1 du tuyau de pulvérisation | L Manomètre à piston, avec vanne de sécurité / de délestage de pression |
| F Logement 2 du tuyau de pulvérisation | M Entonnoir |
| G Indicateur de quantité remplie | N 1 x Mode d'emploi et informations produit |

Les éventuels accessoires sont joints dans un emballage séparé.

4 Caractéristiques techniques

Pulvérisateurs à pression: AutoPump Set; Article number: 000910.0000

Récipient prima 5

Surpression de service admissible : 3 bars / Quantité de remplissage max. : 5 litres / Quantité de remplissage totale : 8 L / Température de service admissible : 0°C – 40°C / Poids à vide : 1,4 kg / Poids total : 6,4 kg / Force de recul au niveau de la buse : < 5 N / Fixation pour tuyau de pulvérisation / Manomètre à piston avec vanne de sécurité intégrée / Matériau du réservoir / Matériau de la pompe : Polyéthylène

AutoPump

Tension : 12 V / Alimentation : batteries* 8 x type AA 1,5 V / accu * 8 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Remplissages à plein : batteries env. 8 x pour 5 litres (exemple prima 5) / accu env. 12 x pour 5 litres (exemple prima 5) / Pression de pulvérisation : 1,5 bar maxi. / Température de service : 40 °C maxi. / Poids : 510 g * Batteries et accus non fournis.

Notices explicatives sur le choix des buses

Type de pulvérisation	Trou ou écartement minimal	Angle de pulvérisation	Débit en l/min à pression/bar	Matériau	Pression optimale	Filtre
cône creux	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	laiton	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montage >> Figures ① – ⑫

5.1 Vérifier le fonctionnement >> Figures ⑥ – ⑧

6 Mise en service

6.1 Remplir le réservoir de produit phytosanitaire >> Figures ⑬ – ⑭

ATTENTION

Respecter les consignes des fabricants de produits à pulvériser, ainsi que les indications relatives au dosage.

6.2 Mettre sous pression et pulvériser >> Figures 15 – 18

- Mettre la pompe en marche avec l'interrupteur marche/arrêt « B » et attendre que la pression de service soit établie dans le réservoir.
- Déclencher ensuite le processus de pulvérisation en actionnant la vanne à fermeture rapide « J ».
- L'électropompe intégrée AutoPump génère automatiquement la pression de service nécessaire dans le pulvérisateur et s'ajuste automatiquement pendant le travail.

Lors d'un pompage manuel :



Marquage jaune :
Vous travaillez avec une pression de pulvérisation optimale.



Marquage rouge : Vous dépassez la pression optimale de pulvérisation ; NE CONTINUEZ PAS de pulvériser, dégazez l'appareil.



7 Mise hors service

7.1 Vidange et nettoyage >> Figures 19 – 23



MISE EN GARDE !

Danger pour la santé en cas d'écoulement de produit phytosanitaires ! Respecter les consignes de sécurité du présent mode d'emploi. Pour l'élimination des quantités résiduelles, se conformer aux lois en vigueur et aux recommandations du fabricant du produit.

- Éteignez l'appareil. Commencez par chasser complètement l'air du réservoir : exercez une traction au niveau du manomètre à vanne de sécurité intégrée « L » et laissez l'intégralité de l'air s'échapper.
- Ensuite, dévisser la pompe prudemment dans le sens antihoraire et seulement de quelques tours au début afin que l'air comprimé resté dans le réservoir puisse s'échapper. Ensuite seulement vous pouvez dévisser la pompe complètement et la retirer.
- NE VERSEZ PAS la quantité résiduelle dans l'évier mais, via l'orifice de remplissage, dans un jerrycan approprié.

7.2 Retirer les piles / batteries >> Figures 24 – 27

- Éteignez l'appareil. Commencez par chasser complètement l'air du réservoir : exercez une traction au niveau du manomètre à vanne de sécurité intégrée « L » et laissez l'intégralité de l'air s'échapper.
- Ensuite, dévisser la pompe prudemment dans le sens antihoraire et seulement de quelques tours au début afin que l'air comprimé resté dans le réservoir puisse s'échapper. Ensuite seulement vous pouvez dévisser la pompe complètement et la retirer.
- Débranchez maintenant la pompe du compartiment à piles/accumulateurs « C » et retirez les piles/accumulateurs.

7.3 Entreposage >> Figures 28 – 30

- Respectez toutes les directives nationales en ce qui concerne la sécurité y compris celle de la sécurité de travail.
- Utiliser uniquement des pièces de rechange GLORIA d'origine pour effectuer des réparations (**voir la boutique GLORIA en ligne <https://shop.gloriagarten.de>**)
- Confier les réparations uniquement aux ateliers de service GLORIA.
- Enduire régulièrement les joints de graisse silicone GLORIA.
- Vous trouverez d'autres accessoires sur le site **www.gloriagarten.de**



PRUDENCE !

Conservez donc l'appareil ainsi que les produits phytosanitaires hors de portée des enfants.

- Vider et nettoyer l'appareil comme indiqué à la section 7.1.

8 Problèmes avec l'appareil

Panne	Cause	Solution
L'appareil n'est pas étanche au raccord de flexible	La conduite flexible est détachée	Resserrer le raccord union, et vérifier la pression avec de l'eau
La diffusion de pulvérisation de la buse n'est pas en ordre	Buse partiellement bouchée Filtre de la soupape à fermeture rapide encrassé	Nettoyer filtre et buse
La pompe ne fournit pas de pression	Joint torique du piston usé	Remplacer le joint torique
L'appareil ne démarre pas	Batterie pas correctement mise en place Puissance de la batterie trop faible Batterie défectueuse Batterie surchauffée	Insérez la pile/l'accumulateur dans le compartiment à pile/accu en respectant la polarité Charger la batterie Remplacez la batterie ! Laissez la batterie refroidir

9 Elimination des déchets & législation



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr

9.1 Protection de l'environnement & élimination d'appareils

- Ces symboles inscrits sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage indique qu'à la fin de sa durée de vie, ce produit ne doit pas être mis à la poubelle avec les déchets ménagers.
- **Ne jetez jamais les appareils électriques à la poubelle des ordures ménagères !** Conformément à la Directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les appareils électriques usagés doivent être collectés séparément et introduits dans une filière de valorisation respectueuse de l'environnement. Recyclage - Alternative à la demande de renvoi. Le propriétaire de l'appareil électrique renonçant à la propriété de ce dernier a l'obligation, s'il ne renvoie pas l'appareil, de participer à son recyclage correct. À cette fin, l'appareil usagé peut être rapporté à un centre de reprise qui se chargera de l'éliminer dans l'esprit de la législation nationale sur l'économie circulaire et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et moyens auxiliaires accompagnant les appareils mais qui ne comportent pas de pièces électriques.

i REMARQUE !

- Pour connaître l'adresse d'un point de collecte, adressez-vous à votre municipalité

9.2 Elimination de l'emballage

- Les matériaux d'emballage sont sélectionnés dans un souci de non pollution et en vue du traitement des déchets et sont donc recyclables. Le retour de l'emballage dans le circuit des matériaux permet d'économiser des matières premières et de réduire la quantité des déchets.
- Éliminez les matériaux d'emballage dont vous n'avez plus besoin selon les prescriptions locales en vigueur.

10 Garantie légale et garantie fabricant

GLORIA consent 24 mois de garantie fabricant dans le cadre des conditions de garantie (www.gloriagarten.de). Cela n'affecte pas vos droits légaux à garantie vis-à-vis de votre vendeur.

Sous réserve de modifications techniques !

1 Algemene informatie over deze gebruiksaanwijzing

Deze gebruiksaanwijzing is een bestanddeel van het GLORIA-apparaat en geeft u belangrijke aanwijzingen en informatie die voor veilig gebruik van het apparaat nodig zijn! Alle waarschuwingsaanwijzingen zijn bedoeld voor uw persoonlijke veiligheid!

1.1 Symbolen op het apparaat en in de gebruiksaanwijzing



De gebruiksaanwijzing moet volledig worden gelezen door iedereen die met bediening, gebruik of onderhoud van het apparaat is belast.



- Oog- en mondbescherming verplicht
- Veiligheidshandschoenen verplicht
- Beschermende werkkleding verplicht
- Afstand houden



Zuigermanometer met geïntegreerd veiligheids-/drukreducerend ventiel



NBR-dichtingen



Voor huis- en tuingebruik. NIET bestemd voor industrieel gebruik.



1.2 Waarschuwingsaanwijzingen



GEVAAR

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een levensgevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.



WAARSCHUWING

Een veiligheidsaanwijzing van dit gevarenniveau wijst op een mogelijk dreigende gevaarlijke situatie. Volg deze waarschuwingaanwijzingen op om dodelijke ongelukken of zeer zwaar letsel te vermijden.



LET OP

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar een mogelijke gevaarlijke situatie die, indien ze niet wordt vermeden, persoonlijk letsel kan veroorzaken. Volg de waarschuwingaanwijzingen om risico op persoonlijk letsel te vermijden.

ATTENTIE

Een veiligheidsaanwijzing van deze gevarenklasse verwijst naar mogelijk gevaar dat, indien het niet wordt vermeden, materiële schade kan veroorzaken. Volg de waarschuwingaanwijzingen om risico op materiële schade te vermijden.



AANWIJZING!

Een aanwijzing geeft extra informatie of toont afbeeldingen die de bediening en de werking van het apparaat vergemakkelijken.

1.3 Gebruik overeenkomstig de bestemming >> Het apparaat mag uitsluitend met GLORIA-druksproeiers Prima 5, Prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint en primex 5 worden gebruikt. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor eventuele schade als gevolg van onjuist gebruik, verkeerde bediening of niet vakkundige reparaties. In dergelijke gevallen maakt u ook géén aanspraak op garantie.

ATTENTIE

Raadpleeg tevens de bedieningshandleiding van de gebruikte druksproeier!

Plantbeschermingsmiddelen mogen uitsluitend in landbouw, bosbouw en tuinen worden gebruikt. Gebruik op andere oppervlakken (zogenaamd niet-akkerland) zoals garageopritten, trottoirs, bestrating, parkeerplaatsen etc. is VERBODEN! Plantbeschermingsmiddelen mogen UITSLUITEND voor het voorgeschreven doel worden gebruikt! Dit GLORIA apparaat is een beschermingsapparaat voor planten dat uitsluitend is bedoeld voor het sproeien met BVL-toegelaten vloeibare plantenbeschermingsmiddelen.

**⚠ LET OP**

Gevaar door niet correct gebruik van het apparaat! Niet correct gebruik van het apparaat kan gevaaren meebrengen. Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Gebruik het apparaat uitsluitend overeenkomstig het correcte gebruik van het apparaat.
- Volg alle aanwijzingen en informatie in de gebruiksaanwijzing.

1.4 Redelijkerwijs voorzienbaar verkeerd gebruik

- Het apparaat is niet geschikt voor:
 - explosieve, zeer licht ontvlambare, licht ontvlambare en brandbare vloeistoffen met een vlam-punt lager dan + 40 °C graden; • desinfecterende en impregnerende middelen en stoffen met een temperatuur boven 40 °C; • oxiderende of giftige media; • oplosmiddelen of oplosmiddel-houdende middelen; • zuren (pH ≤ 5), logen (pH ≥ 9) • olie, oliehoudende middelen en brandstoffen; • zeer dikke, kleverige of resten vormende vloeistoffen; • reinigingsmiddelen (detergent) die scheuren in de gebruikte kunststoffen kunnen veroorzaken of bevorderen; • gebruik voor toepassing met levensmiddelen

1.5 Restgevaaren

Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen! Desondanks kunnen bij het gebruik van het apparaat:

- Gevaar voor het leven van de bediener of andere personen ontstaan.
- Beschadigingen van het apparaat ontstaan.
- Beschadigingen en andere materiële schade ontstaan.

1.6 Aansprakelijkheidsbeperking

Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij volgens de wet betreffende productaansprakelijkheid niet aansprakelijk zijn voor de door onze apparaten veroorzaakte schade, in zoverre deze worden veroorzaakt door het niet naleven van de gebruiksaanwijzing, door onjuist gebruik, door onvakkundige reparaties, door gebruik van niet originele reserveonderdelen of door reparaties die niet door onze klantendienst of een bevoegde specialist zijn uitgevoerd. Dit geldt ook voor accessoires.

2 Voor uw veiligheid

In dit hoofdstuk vindt u belangrijke waarschuwings- en veiligheidsaanwijzingen die gevolgd moeten worden bij gebruik van het apparaat.



2.1 Fundamentele veiligheidsaanwijzingen

Volg de onderstaande fundamentele veiligheidsaanwijzingen voor veilige omgang met en gebruik van het apparaat:

- Reparaties van apparaten voor huis en tuin mogen uitsluitend door de servicepunten worden uitgevoerd. Vervangingsonderdelen moet u bij uw specialist aanschaffen.

Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.

- De buitenbedrijfstelling is uitsluitend gegarandeerd met schakelaar (B) op stand "0".
- Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).
- Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.
- Dit apparaat voldoet aan de erkende technische voorschriften en de desbetreffende veiligheidsbepalingen!
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 16 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, wanneer ze onder toezicht staan of ten aanzien van het veilig gebruik van het apparaat zijn onderwezen en de daaruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen het apparaat niet gebruiken. Houd toezicht op kinderen om ervoor te zorgen dat ze niet met het apparaat spelen.
- Houd altijd toezicht op een in bedrijf zijnd apparaat.
- Bescherm het apparaat tegen langdurige blootstelling aan directe zonnestralen of vorst.
- Het apparaat is niet bedoeld voor het bewaren van vloeistoffen en moet dagelijks na elk gebruik worden geledigd en gespoeld.
- Om schade en gevaren als gevolg van oneigenlijk gebruik te voorkomen, dient men zich aan de gebruiksaanwijzing te houden en deze zorgvuldig te bewaren!
- Wordt uw apparaat door een andere persoon gebruikt, dan hoeft u de gebruiksaanwijzing met het apparaat te overhandigen!
- Gebruik voor het apparaat uitsluitend de originele GLORIA vervangings- en reserveonderdelen. Gebruik nooit versleten, veranderde of defecte reserveonderdelen/ accessoires! www.gloriagarten.de



2.2 Gevaren voor de gezondheid



GEVAAR

Levensgevaar door brand en/of explosie! Door onjuist gebruik van het apparaat kunnen levensgevaarlijke situaties ontstaan! Respecteer daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Bij de omgang met gevaarlijke stoffen moet geschikte veiligheidskleding, waaronder veiligheidshandschoenen en ademhalingsbescherming worden gedragen. Vermijd ontstekingsbronnen in de omgeving. Zorg ervoor dat de werkplek goed wordt geventileerd.
- Er mogen geen ontvlambare stoffen met het apparaat worden gespoten.

WAARSCHUWING

Bij de omgang met het apparaat en plantenbeschermingsmiddelen kunnen gevaren optreden die u kunnen verwonden. Volg daarom de veiligheidsaanwijzingen/beschermingsmaatregelen van de fabrikant van het sproeimiddel en onderstaande veiligheidsaanwijzingen:

- Bij de omgang met plantenbeschermingsmiddelen en pesticiden is het drinken en roken uitsluitend toegestaan na het uittrekken van de veiligheidskleding en zorgvuldig wassen van handen en gezicht (mond spoelen).
- Verstopte spuitkoppen mogen niet met de mond worden uitgeblazen.

- Sproei vloeistoffen niet op hete oppervlakken.
- De sproeistraal nooit richten op personen of dieren.
- Bij het losschroeven van sproeipijpen het uiteinde niet op uzelf richten.
- Vul geen stoffen in die oplosmiddelen of olie bevatten.
- Sproei GEEN explosieve, zeer licht ontvlambare, lichtontvlambare, brandbare vloeistoffen met een vlampunt lager dan +40 °C, en ook geen brandbare of giftige stoffen.
- Het apparaat mag niet veranderd of aangepast worden zonder toestemming van de fabrikant! Veiligheidsinrichtingen mogen nooit worden omzeild, gewijzigd of verwijderd.

WAARSCHUWING

Gezondheidsgevaar door contact met plantenbeschermingsmiddelen! Plantenbeschermingsmiddelen kunnen bij inademing, inslikken of contact met de huid uw gezondheid schaden. Raadpleeg een arts bij eventuele symptomen of twijfelgeval

- Volg de veiligheidsaanwijzingen op het etiket van plantenbeschermingsmiddelen. Houd u aan de aangegeven max. concentratie. Bepaalde vloeistoffen vereisen het gebruik van een veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen of andere veiligheidsmaatregelen.
- Vraag altijd het veiligheidsinformatieblad aan de fabrikant van het sproeimiddel.

2.3 Gevaar door materiële schade



Door onjuist gebruik van het apparaat kan het apparaat worden beschadigd! Volg daarom de volgende veiligheidsaanwijzingen:

- Gebruik het apparaat **NOOIT** bij temperaturen onder 0 °C.
- Laat de slangleiding niet langdurig onder druk staan.
- Laat de pomp nooit drooglopen omdat dit het apparaat kan beschadigen.
- Het apparaat niet in veestallen bewaren. Gevaar voor scheuren van messing door ammoniakdampen. Apparaat niet met stikstof- en fosfaathoudende oplossingen vullen.
- Bevestig het apparaat voor transport om het uitlopen van sproeivloeistoffen te voorkomen.
- Schakel het apparaat tijdens transport altijd uit – **schakelstand "0"**.

2.4 Algemene veiligheidsaanwijzingen voor elektrische gereedschappen

WAARSCHUWING

Lees alle waarschuwingen, veiligheidsaanwijzingen, afbeeldingen en specificaties die bij dit elektrische gereedschap worden geleverd. Als de hieronder vermelde aanwijzingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik. Het in de waarschuwingen gebruikte begrip elektrisch gereedschap heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

Veiligheid van de werkomgeving

- **Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
- **Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
- **Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt.** Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.

Elektrische veiligheid

- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

Veiligheid van personen

- **Vóór elk gebruik van het apparaat moet u de perfecte staat van het apparaat controleren. U mag het apparaat niet gebruiken wanneer:**
 - het apparaat zichtbare schade vertoont;
 - het apparaat gevallen is.
- **Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht.** Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.
- **Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap, wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen.** Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.
- **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsmiddelen vermindert het risico van verwondingen.
- **Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is, voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt.** Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.
- **Dit apparaat mag niet worden gebruikt bij vermoeidheid of in geval van ziekte, of onder invloed van alcohol, verdovende middelen of geneesmiddelen.**
- **Controleer voor elk gebruik van de sproeier de druk/vloeistofhoudende bedieningselementen en controleer regelmatig de perfecte toestand en werking van de veiligheidsklep.** Let vooral op de dichtheid van schroefaansluitingen en schroefverbindingen. Controleer het materiaal op scheuren, broosheid en corrosie. Bij vermoeden van beschadiging moet u het apparaat onmiddellijk buiten bedrijf stellen.
- **Wees u bewust van de gevaren van de plantenbeschermingsmiddelen. Neem alle instructies op het apparaat en de informatie van de fabrikant van het plantenbeschermingsmiddelen in acht.**
- **Spuit nooit plantenbeschermingsmiddelen met onbekende gevaren.**
- **Reinig het mondstuk nooit met ontvlambare oplosmiddelen.**

Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

- **Overbelast het elektrische gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap.** Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.
- **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.
- **Pleeg onderhoud aan elektrische gereedschappen en accessoires. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen vóór gebruik repareren.** Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.
- **Gebruik elektrisch gereedschap, accessoires, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

Service

- **Reparaties van apparaten voor huis en tuin mogen uitsluitend door de servicepunten worden uitgevoerd.** Vervangingsonderdelen moet u bij uw specialist aanschaffen. Indien niet op voorraad, zorgt de specialist voor een snelle bestelling en levering.
- **Voer nooit servicewerkzaamheden aan beschadigde accu's uit.** Service van accu's dient uitsluitend te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkende servicewerk-plaatsen.



LET OP

VERWONDINGSGEVAAR DOOR ONBEDOELDE INSCHAKELING!

Onbedoelde inschakeling kan letsel veroorzaken. Om dit te vermijden haalt u altijd de accu uit het apparaat wanneer u:

- u het apparaat zonder toezicht laat staan;
- bij onderhoud, controle of reiniging van het apparaat;
- als het apparaat bedrijfsstoringen vertoont.

3 Alvorens het apparaat te gebruiken

3.1 Angeleverde staat

Het apparaat wordt standaard als volgt geleverd (zie afbeelding op pagina 2):

- | | |
|---------------------------------------|--|
| A Elektrische pomp | I Kunststof sproeipijp met sproeikop |
| B Aan/uit-schakelaar | J Volledig kunststof snelsluitklep |
| C Accu/accubak | K Draagriemen |
| D Aansluiting slangleiding | L Zuigermanometer met geïntegreerd veiligheids-/drukreduceerventiel |
| E Opnamestuk voor sproeipijp 1 | M Vultrechter |
| F Opnamestuk voor sproeipijp 2 | N 1 x gebruiksaanwijzing en productinformatie |
| G Vulhoeveelheidcontrole | |
| H 4 x Voet | |

Eventuele accessoires worden afzonderlijk verpakt meegeleverd.

4 Technische gegevens

Druksproeier: AutoPump Set; Artikelnummer: N° de réf. 000910.0000

Reservoir prima 5

Toegelaten werkoverdruk: 3 bar / Max. vulhoeveelheid: 5 liter / Totale vulhoeveelheid: 8 L / Toegelaten werktemperatuur: 0 °C – 40 °C / Leeggewicht: 1,4 kg / Totaalgewicht: 6,4 kg / Terugstootkracht aan de sproeikop: < 5 N / Sproeipijphouder/ Zuigermanometer met geïntegreerde veiligheidsklep / Materiaalreservoir/Materiaal van de pomp: polyethyleen

AutoPump

Spanning: 12 V / Stroomvoorziening: batterijen* 8 x type AA 1,5 V / accu* 8 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Vullingen bij volle oplading: batterijen circa 8 x 5 liter (voorbeeld Prima 5) / accu circa 12 x 5 liter (voorbeeld Prima 5) / Sproeidruk: max. 1,5 bar / Bedrijfstemperatuur: max. 40 °C / Gewicht: 510 g / * Batterijen en accu's maken geen deel uit van de levering.

Aanwijzingen voor spuitkopselectie

Sproei-beeld	Boring of kleinste open breedte	Sproeihoek	Doorstromingscapaciteit in l/min bij druk/bar	Kenmerk	Geoptim. druk	Filter
Holle kegel	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54 1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0	Messing	1,5 - 3 bar	Serie

5 Montage >> Afbeeldingen 1 - 12

5.1 Functie controleren >> Afbeeldingen 6 - 8

6 Inbedrijfstelling

6.1 Reservoir met plantbeschermingsmiddel vullen >> Afbeeldingen 13 – 14

ATTENTIE Volg de doseringsinstructies van de fabrikant van het sproeimiddel.

6.2 Het apparaat onder druk zetten en sproeien >> Afbeeldingen 15 – 18

- Schakel de pomp in met de aan/uit-schakelaar "B" en wacht tot de werkdruk in de reservoir is opgebouwd.
- Start vervolgens het spuitproces door het snelsluitklep "J" te bedienen.
- De geïntegreerde elektrische AutoPump-pomp genereert automatisch de benodigde werkdruk in de spuit en regelt deze automatisch tijdens het gebruik.

Bij handmatig pompen:



Gele markering:
u werkt met optimale sproeidruk.



Rode markering: u heeft de optimale sproeidruk overschreden, sproei NIET verder, ontlucht het apparaat.

7 Buiten bedrijf stellen

7.1 Leegmaken en reiniging >> Afbeelding 19 – 23



WAARSCHUWING

Gezondheidsgevaar door uitlopend plantenbeschermingsmiddel!
Volg de waarschuwingsaanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing. Volg bij de verwerking van resthoeveelheden de geldende wetten en aanwijzingen van de fabrikant van het middel.

- Schakel het apparaat uit. Ontlucht eerst het **staande** reservoir door aan de zuigermanometer met geïntegreerde veiligheidsklep "L" te trekken en de lucht te laten ontsnappen.
- Draai nu voorzichtig de pomp met enkele linksdraaiende slagen los, zodat eventueel in het reservoir verblijvende perslucht kan ontsnappen. Schroef nu de pomp volledig los en haal haar uit het reservoir.
- Giet de overgebleven hoeveelheid NIET in de afvoer, maar in een geschikte jerrycan.

7.2 Oplaadbare batterijen / accu's verwijderen >> Afbeeldingen 24 – 27

- Schakel het apparaat uit. Ontlucht eerst het **staande** reservoir door aan de zuigermanometer met geïntegreerde veiligheidsklep "L" te trekken en de lucht te laten ontsnappen.
- Draai nu voorzichtig de pomp met enkele linksdraaiende slagen los, zodat eventueel in het reservoir verblijvende perslucht kan ontsnappen. Schroef nu de pomp volledig los en haal haar uit het reservoir.
- Maak nu de pomp los van het batterij/oplaadbaar batterijvak "C" en verwijder de batterijen/oplaadbare batterijen.

7.3 Opslag >> Afbeeldingen 28 – 30

- Volg de geldende landelijke voorschriften met betrekking tot werkveiligheid en het gebruik van het apparaat.
- Gebruik bij reparaties uitsluitend originele GLORIA-vervangingsonderdelen (zie **GLORIA Reserve onderdelen shop** <https://shop.gloriagarten.de>).
- Laat reparaties uitsluitend door GLORIA-servicepunten uitvoeren.
- Smeer de dichtingen regelmatig in met GLORIA siliconenvet.
- Overige accessoires vindt u op www.gloriagarten.de



LET OP Bewaar het apparaat en plantenbeschermingsmiddelen daarom op een voor kinderen onbereikbare plaats.

- Maak het apparaat leeg zoals beschreven in hoofdstuk 7.1 Leegmaken en reinigen.

8 Problemen met het apparaat

Storing	Oorzaak	Verhelpen
Apparaat lekt aan de slang-schroefverbinding	Slangleiding zit los	Wartel vastdraaien en drukcontrole met water uitvoeren
Sproeibeeld van de spuitkop is niet orde	Sproeikop is gedeeltelijk verstopt. Filter in snelsluitklep is vuil	Filter of spuitkop reinigen
Pomp bouwt geen druk op	O-ring op de zuiger is versleten	Vervang de O-ring
Het apparaat start niet	Accu is niet juist geplaatst Accu vermogen is te laag Accu defect Accu oververhit	Schuif de batterij/accu met de juiste polariteit in het batterijvak. Accu opladen Vervang de accu! Laat de accu afkoelen

9 Afvalverwerking en wettelijke informatie



9.1 Milieubescherming en afvalverwerking van het apparaat

- Deze symbolen op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking geeft aan dat het apparaat op het einde van de technische levensduur niet als normaal huishoudelijk huisvuil mag worden verwerkt.
- Elektronische apparaten mogen niet als huishoudelijk vuil worden verwerkt!** In overeenstemming met de Europese Richtlijn 2012/19/EU inzake afgedankte elektrische en elektronische apparaten en de respectievelijke geharmoniseerde nationale wet moeten afgedankte elektronische apparaten gescheiden worden verzameld en voor milieuvriendelijke recycling worden ingeleverd. Recyclingalternatief voor retourzending: Levert de eigenaar van het elektronische apparaat het apparaat niet in bij de fabrikant, dan aanvaardt hij de plicht om te zorgen voor een adequate recycling van het apparaat. Het afgedankte apparaat kan men hiervoor inleveren bij inzamelpunten die beantwoorden aan de geldende afvalwetgeving. Het eerder genoemde is niet van toepassing op meegeleverde accessoires of hulpmiddelen die geen elektronische onderdelen hebben.

i AANWIJZING!

- Vraag aan uw gemeente waar u het apparaat voor recycling kunt inleveren.

9.2 Afvalverwerking van de verpakking

- Het verpakkingsmateriaal is op milieuvriendelijke wijze en afvalverwerkingstechnisch perspectief te scheiden en daarom recyclebaar. Het opnieuw introduceren van de verpakking in de materiaalkringloop spaart grondstoffen en vermindert de afvalstroom.
- Laat niet meer gebruikt verpakkingsmateriaal volgens de plaatselijke voorschriften als afval verwerken.

10 Garantieverlening en garantie

GLORIA biedt u een garantie van 24 maanden onder de garantievoorwaarden (www.gloria-garten.de). Uw wettelijke aanspraak op garantieverlening ten opzichte van uw verkoper wordt hierdoor niet aangetast. Technische wijzigingen voorbehouden!

1 Informazioni generali sulle presenti istruzioni per l'uso

Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante dell'apparecchio GLORIA e forniscono importanti avvertenze e informazioni, necessarie per l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza! Tutte le avvertenze sono sempre riferite anche alla Vostra sicurezza personale!

1.1 Simboli sull'apparecchio e nelle istruzioni per l'uso



Qualsiasi persona che sia incaricata di comandare o utilizzare il nebulizzatore/provedere alla sua manutenzione deve leggere completamente le istruzioni per l'uso.



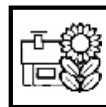
- Indossare una protezione per occhi e bocca
- Indossare guanti protettivi
- Indossare abiti protettivi
- Le persone non autorizzate devono essere tenute a distanza



Manometro a pistone con valvola di sicurezza/scarico della pressione integrata



Guarnizioni NBR



Utilizzo in casa e giardino. NON pensato per l'uso commerciale.

1.2 Avvertenze

⚠ PERICOLO

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un potenziale pericolo di morte. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ AVVERTENZA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa imminente. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di morte o di lesioni gravissime.

⚠ CAUTELA

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica una situazione di pericolo potenziale che, se non evitata, può causare lesioni. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare il pericolo di lesioni.

ATTENZIONE

Un'avvertenza di questo livello di pericolo indica un pericolo potenziale che, se non evitato, può causare danni materiali. In presenza di questa avvertenza, seguire le istruzioni per evitare danni materiali.

i AVVISO!

Un avviso indica ulteriori informazioni o figure, che servono per semplificare

1.3 Utilizzo conforme >> Apparecchio utilizzabile esclusivamente con gli spruzzatori a pressione prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint e primex 5. In caso di destinazione d'uso diversa, uso errato o riparazione non eseguita a regola d'arte non rispondiamo degli eventuali danni. Inoltre in questi casi sono escluse le prestazioni di garanzia.

ATTENZIONE

Per favore osservare anche le istruzioni d'uso del nebulizzatore a pressione utilizzato!

I prodotti fitosanitari possono essere utilizzati solo su superfici agricole, forestali o giardini. Ne è vietato l'utilizzo su altre superfici (le cosiddette superfici non messe a coltura), come ad es. accessi di garage, marciapiedi, parcheggi, ecc.! I prodotti fitosanitari possono essere utilizzati ESCLUSIVAMENTE per le finalità consentite! Si tratta di un GLORIA apparecchio per la protezione dei vegetali destinato esclusivamente alla distribuzione di prodotti fitosanitari liquidi omologati BVL (Ufficio federale per la tutela del consumatore e la sicurezza alimentare, Germania).

CAUTELA

In caso di uso improprio, l'apparecchio può essere fonte di pericoli. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate::

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per l'uso previsto.
- Osservare tutte le indicazioni e le informazioni contenute nelle istruzioni per l'uso.

1.4 Uso scorretto ragionevolmente prevedibile g

- L'apparecchio non è adatto per:
 - Liquidi esplosivi, altamente infiammabili, leggermente infiammabili e infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore a + 40 °C
 - Disinfettanti e impregnanti, nonché sostanze con una temperatura superiore a 40°C
 - Sostanze comburenti e nocive
 - Solventi o sostanze a base di solventi
 - acidi (pH ≤ 5), basi (pH ≥ 9)
 - Olio, sostanze a base di olio e carburante
 - Liquidi molto densi, appiccicosi o che lasciano residui
 - agenti umettanti (agenti tensioattivi) che possono scatenare o favorire fessurazioni ai materiali plastici utilizzati.
 - l'utilizzo in ambito alimentare

1.5 Rischi residui

Questo apparecchio è stato costruito a regola d'arte, nel rispetto delle vigenti norme di sicurezza! Ciò nonostante, durante l'utilizzo dell'apparecchio:

- possono insorgere pericoli per la vita e l'integrità dell'operatore o di altre persone.
- l'apparecchio può subire danni.
- altri beni materiali possono subire danni.

1.6 Limitazione di responsabilità

Facciamo espressamente presente che, in base alla legge sulla responsabilità per danno da prodotti, non rispondiamo per danni causati dal nostro apparecchio, qualora tali danni siano causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso, da un uso improprio, da una riparazione eseguita non a regola d'arte o dalla sostituzione di pezzi con pezzi non originali e la riparazione non sia stata effettuata dal servizio assistenza o da un esperto autorizzato. Quanto sopra si intende valido anche per gli accessori.

2 Per la Vostra sicurezza

Per maneggiare e utilizzare in sicurezza l'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni fondamentali per la sicurezza:



2.1 Indicazioni fondamentali per la sicurezza

Per maneggiare e utilizzare in sicurezza l'apparecchio, osservare le seguenti indicazioni fondamentali per la sicurezza:

- Gli interventi di riparazione a questi apparecchi sono riservati ai centri di assistenza del costruttore. I ricambi devono essere ordinati presso il proprio rivenditore specializzato. Qualora non fossero disponibili in magazzino, il rivenditore li procurerà il più presto possibile.

- L'apparecchio è completamente spento solo quando l'interruttore on/off (B) è posizionato su "0".
- Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine "elettrodomestico" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).
- Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettrodomestico. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.
- Questo apparecchio è conforme alle regole tecniche riconosciute e alle norme di sicurezza in materia!
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire dagli 16 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate ovvero con scarsa esperienza e conoscenza delle relative funzioni se si trovano sotto la sorveglianza di qualcuno o hanno ricevuto le dovute istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e comprendono i pericoli ad esso connesso. È vietato ai bambini giocare con l'apparecchio. Pulizia e manutenzione da parte dell'utente non possono essere eseguite da bambini se manca la dovuta sorveglianza.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio fintanto che è acceso.
- Proteggere il nebulizzatore dall'esposizione prolungata ai raggi del sole e dal gelo..
- Per evitare danni e pericoli derivanti da un uso improprio, è necessario osservare le istruzioni per l'uso e conservarle con cura!
- L'apparecchio non è destinato alla conservazione di liquidi, quindi ogni giorno, dopo essere stato usato, va svuotato e risciacquato ogni volta.
- Nel momento in cui l'apparecchio viene consegnato ad altre persone, occorre fornire anche le istruzioni per l'uso!
- Per quanto riguarda il nebulizzatore, utilizzare soltanto pezzi di ricambio e accessori originali GLORIA. Non utilizzare mai pezzi di ricambio/accessori usurati, modificati o difettosi! www.gloriagarten.de



2.2 Rischi per la salute



PERICOLO

Pericolo di morte per incendio e/o esplosione! Pericolo di morte per uso improprio dell'apparecchio! Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Quando si maneggiano sostanze pericolose indossare un abbigliamento di protezione adatto, guanti di protezione e un dispositivo di protezione delle vie respiratorie. Evitare fonti di accensione nella zona circostanze ed arieggiare bene la postazione di lavoro.
- Con l'apparecchio non è consentito applicare fluidi infiammabili.

AVVERTENZA

Nel maneggiare il nebulizzatore e i prodotti fitosanitari possono insorgere dei pericoli che causano eventualmente lesioni. Pertanto è assolutamente necessario osservare le avvertenze per la sicurezza/le misure protettive dei produttori dei prodotti fitosanitari e le seguenti avvertenze per la sicurezza.

- Mentre si maneggiano i prodotti fitosanitari è consentito mangiare, bere e fumare soltanto dopo aver tolto gli indumenti protettivi e aver lavato accuratamente mani e viso (risciacquare la bocca).
- Non soffiare con la bocca sugli ugelli otturati.
- Se vengono nebulizzati liquidi infiammabili, evitare di spruzzarli su superfici calde.
- Non rivolgere mai il getto di nebulizzazione su persone o animali.
- Quando si svitano le lance non rivolgere l'estremità verso se stessi.
- Non inserire sostanze contenenti solventi oppure oleose.

- NON spruzzare liquidi esplosivi, altamente infiammabili, facil-menteinfiammabili, infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore a +40°C, nonché sostanze comburenti e/o nocive.
- Non è permesso apportare modifiche o migliorie al nebulizzatore senza il consenso del produttore! Mai bypassare, modificare o rimuovere i dispositivi di sicurezza.

AVVERTENZA

Pericolo per la salute per contatto con i prodotti fitosanitari! Il liquido può causare danni alla salute a seguito di inalazione, ingestione o assorbimento attraverso la cute. In presenza di sintomi e in caso di dubbio consultare un medico. Per questo motivo, attenersi alle indicazioni di sicurezza di seguito riportate:

- Osservare le avvertenze sulla sicurezza riportate sulle etichette dei detergenti. Prestare attenzione alla concentrazione max. indicata. Determinati detergenti rendono necessario indossare occhiali protettivi o guanti di protezione oppure adottare altre misure protettive.
- Richiedere sempre una scheda tecnica di sicurezza al produttore delle sostanze da spruzzare.

2.3 Pericolo dovuto a danni materiali



In caso di uso improprio il nebulizzatore può riportare danni materiali! Per questo motivo, attenersi alle avvertenze per la sicurezza di seguito riportate:

- Non mettere mai in funzione l'apparecchio al di sotto di 0°C.
- Non lasciare la linea di spruzzatura in pressione per lunghi periodi di tempo
- Non lasciare mai la pompa a secco per non danneggiare l'apparecchio.
- A causa dei vapori ammoniacali (rischio che si crepi l'ottone) non conservare il nebulizzatore in stalle, non inserire soluzioni azotate o fosfatiche.
- Bloccare l'apparecchio durante il trasporto per evitare la fuoriuscita di liquido.
- Spegnerne sempre l'apparecchio durante il trasporto - posizione **dell'interruttore "0"**.

2.4 Avvertenze generali di sicurezza per elettroutensili

ATTENZIONE

Leggere tutte le avvertenze di pericolo, le istruzioni operative, le figure e le specifiche fornite in dotazione al presente elettroutensile. Il mancato rispetto di tutte le istruzioni sottoelencate potrà comportare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine "elettroutensile" riportato nelle avvertenze fa riferimento ai dispositivi dotati di alimentazione elettrica (a filo) o a batteria (senza filo).

Sicurezza della postazione di lavoro

- **Conservare l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Zone disordinate o buie possono essere causa di incidenti.
- **Evitare di impiegare l'elettroutensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettroutensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
- **Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettroutensile.** Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettroutensile.

Sicurezza elettrica

- **Custodire l'elettroutensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettroutensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

Sicurezza delle persone

- **Prima di mettere in funzione l'apparecchio, controllarne l'integrità; la messa in funzione è vietata nei seguenti casi:**
 - se l'apparecchio è visibilmente danneggiato.
 - se l'apparecchio è caduto una volta.
- **Custodire l'elettROUTENSILE al riparo dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettROUTENSILE aumenta il rischio di una scossa elettrica.
- **Quando si utilizza un elettROUTENSILE è importante restare vigili, concentrarsi su ciò che si sta facendo ed operare con giudizio. Non utilizzare l'elettROUTENSILE in caso di stanchezza o sotto l'effetto di droghe, alcool o medicinali.** Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettROUTENSILE può essere causa di gravi incidenti.
- **Utilizzare gli appositi dispositivi di protezione individuali. Indossare sempre gli occhiali protettivi.** L'impiego, in condizioni appropriate, di dispositivi di protezione quali maschera antipolvere, scarpe antinfortunistiche antiscivolo, elmetto di protezione, protezioni acustiche, riduce il rischio di infortuni.
- **Evitare l'accensione involontaria dell'elettROUTENSILE. Prima di collegare l'elettROUTENSILE all'alimentazione di corrente e/o alla batteria, prima di prenderlo o trasportarlo, assicurarsi che sia spento.** Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettROUTENSILE oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.
- **Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone in condizioni di stanchezza, malattia o sotto l'influenza di alcol, droghe o medicinali.**
- **Prima di ogni messa in funzione del nebulizzatore, verificare con regolarità le condizioni e il funzionamento dei componenti sotto pressione/adibiti al trasporto di liquidi, nonché della valvola di sicurezza.** Prestare particolare attenzione alla tenuta del raccordo e dei collegamenti a vite. Controllare che il materiale non presenti fessurazioni, fragilità e corrosione. Nel caso ci sia il sospetto che l'apparecchio possa essere danneggiato, metterlo immediatamente fuori servizio.
- **Essere consapevoli dei pericoli derivanti dall'agente da spruzzare. Osservare tutte le istruzioni del dispositivo e le informazioni fornite dal produttore dell'agente da spruzzare.**
- **Non spruzzare mai agenti di cui non si conosce la pericolosità.**
- **Non pulire mai l'ugello con solventi infiammabili.**



Trattamento accurato ed uso corretto degli elettROUTENSILI

- **Non sottoporre l'elettROUTENSILE a sovraccarico. Utilizzare l'elettROUTENSILE adeguato per l'applicazione specifica.** Con un elettROUTENSILE adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.
- **Non utilizzare l'elettROUTENSILE qualora l'interruttore non consenta un'accensione/uno spegnimento corretti.** Un elettROUTENSILE con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere aggiustato.
- **Riporre gli elettROUTENSILI fuori della portata dei bambini durante i periodi di inutilizzo e non consentire l'uso degli utensili stessi a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettROUTENSILI sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.
- **Eseguire la manutenzione degli elettROUTENSILI e relativi accessori. Verificare la presenza di un eventuale disallineamento o inceppamento delle parti mobili, la rottura di componenti o qualsiasi altra condizione che possa pregiudicare il corretto funzionamento dell'elettROUTENSILE stesso. Se danneggiato, l'elettROUTENSILE dovrà essere riparato prima dell'uso.** Numerosi incidenti vengono causati da elettROUTENSILI la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.
- **Utilizzare sempre l'elettROUTENSILE, gli accessori e gli utensili specifici ecc. in conformità alle presenti istruzioni, tenendo conto delle condizioni di lavoro e delle operazioni da eseguire.** L'impiego di elettROUTENSILI per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

Assistenza

- **Fare riparare l'elettROUTENSILE da personale specializzato ed utilizzando solo parti di ricambio identiche.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettROUTENSILE.
- **Non eseguire mai la manutenzione di batterie danneggiate.** La manutenzione di batterie ricaricabili andrà effettuata esclusivamente dal produttore o da fornitori di servizi appositamente autorizzati.

⚠ CAUTELA

PERICOLO DI LESIONI IN SEGUITO AD AVVIAMENTO ACCIDENTALE! L'avviamento accidentale può causare lesioni. A titolo preventivo, rimuovere la accumulatore se:

- se si lascia l'apparecchio incustodito.
- durante le operazioni di manutenzione, controllo o pulizia.
- se l'apparecchio non funziona correttamente.

3 Prima di poter usare il nebulizzatore

3.1 Stato alla consegna

La dotazione standard del nebulizzatore alla consegna è la seguente: (vedi illustrazione a pagina 2):

- | | |
|---|---|
| A Pompa elettrica | J Valvola a chiusura rapida in plastica piena |
| B Interruttore on/off | K Tracolla |
| C Batteria-/comparto pile | L Manometro a pistone con valvola di |
| D Collegamento della condotta flessibile | sicurezza/scarico della pressione integrata |
| E Supporto tubo di nebulizzazione 1 | M Imbuto di caricamento |
| F Supporto tubo di nebulizzazione 2 | N 1 x manuale d'uso e informazioni sul prodotto |
| G Controllo quantitativo di riempimento | Gli eventuali accessori sono acclusi imballati singolarmente. |
| H 4 x Base | |
| I Tubo di spruzzo in ottone con ugello | |

4 Dati tecnici

Nebulizzatori a pressione: AutoPump Set; Codice articolo: 000910.0000

Serbatoio prima 5

Sovrapressione d'esercizio consentita: 3 bar / max. Capacità: 5 litri / Capacità totale: 8 litri / Temperatura d'esercizio consentita: 0°C – 40°C / Peso a vuoto: 1,4 kg / Peso totale: 6,4 kg / Forza impulsiva sull'ugello: < 5 N / Supporto tubo di nebulizzazione / Manometro a pistone con valvola di sicurezza integrata / Materiale del serbatoio/Materiale della pompa: polietilene

AutoPump

Tensione: 12 V / Alimentazione: Batterie* 8 x tipo AA 1,5 V / Accumulatore* 8 x tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Riempimento con carica completa: Batterie ca. 8 x à 5 litri (Modello prima 5) / Accumulatore ca. 12 x à 5 litri (Modello prima 5) / Pressione di spruzzo: max. 1,5 bar / Temperatura di esercizio: max. 40 °C / Peso della pompa: 510 g / * Batterie e accumulatori non inclusi

Informazioni relative a scelta degli ugelli

Profilo di nebulizzazione	Foro o luce minima	Angolo di spruzzatura	Portata in l/min con pressione/bar	Identificazione	Pressione ottimale	Filtro
Cono cavo	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	Ottone	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montaggio >> Figure ① – ⑫

5.1 Controllare la funzione >> Figure ⑥ – ⑧

6 Messa in funzione

6.1 Riempire il serbatoio con i prodotti fitosanitari >> Figure ⑬ – ⑭

ATTENZIONE Attenersi alle avvertenze del produttore della sostanza da spruzzare e ai dati relativi al dosaggio.

6.2 Pressurizzazione e nebulizzazione >> Figure 15 – 18

- Accendere la pompa con l'interruttore on/off "B" e attendere che la pressione di esercizio si sia accumulata nel serbatoio.
- Abbassare la leva di azionamento sulla valvola a chiusura rapida; è possibile iniziare la spruzzatura.
- L'elettropompa integrata AutoPump genera automaticamente la pressione di esercizio necessaria nell'irroratrice e la regola automaticamente durante il funzionamento.

Per il pompaggio manuale vale quanto segue:



Contrassegno giallo:
Operare con una pressione di nebulizzazione ottimale.



Contrassegno rosso: Se si supera la pressione di nebulizzazione ottimale, NON continuare a spruzzare, ma spurgare l'apparecchio.



7 Messa fuori servizio

7.1 Svuotamento e pulizia >> Figure 19 – 23

AVVERTENZA Pericolo per la salute dovuto a liquido che fuoriesce! Attenersi alle avvertenze di sicurezza riportate nel presente manuale. Durante lo smaltimento delle quantità residue, attenersi alle norme vigenti e alle disposizioni del produttore delle sostanze in questione.

- Spegnerne il apparecchio. Spurgare completamente il serbatoio verticale agendo sul manometro a pistone con la valvola di sicurezza "L" integrata e scaricando tutta l'aria.
- A questo punto la pompa viene svitata cautamente, inizialmente ruotando solo di alcuni filetti in senso antiorario, affinché possa fuoriuscire l'aria compressa rimasta eventualmente nel serbatoio. Ora è possibile svitare e togliere la pompa.
- NON versare la quantità residua nello scarico; versarla invece in un'apposita tanica attraverso l'apertura di riempimento.

7.2 Rimuovere le batterie ricaricabili / le pile >> Figure 24 – 27

- Spegnerne il apparecchio. Spurgare completamente il serbatoio verticale agendo sul manometro a pistone con la valvola di sicurezza "L" integrata e scaricando tutta l'aria.
- A questo punto la pompa viene svitata cautamente, inizialmente ruotando solo di alcuni filetti in senso antiorario, affinché possa fuoriuscire l'aria compressa rimasta eventualmente nel serbatoio. Ora è possibile svitare e togliere la pompa.
- A questo punto, scollegare la pompa dal vano batterie/ pile ricaricabili "C" e rimuovere le batterie/ pile ricaricabili.

7.3 Stoccaggio >> Figure 28 – 30

- Attenersi alle norme aziendali sulla sicurezza sul luogo di lavoro, nonché alle norme nazionali vigenti in materia.
- In caso di riparazioni utilizzare soltanto pezzi di ricambio originali GLORIA (vedere il negozio ricambi GLORIA all'indirizzo <https://shop.gloriagarten.de>).
- Fare eseguire le riparazioni soltanto dai centri di assistenza GLORIA.
- Spalmare regolarmente le guarnizioni con grasso al silicone GLORIA.
- Per ulteriori accessori consultare il sito www.gloriagarten.de

CAUTELA

Conservare sia il nebulizzatore sia le sostanze da spruzzare lontano dalla portata dei bambini.

- Svuotare e pulire l'apparecchio seguendo le indicazioni del capitolo 7.1

8 Problemi con il nebulizzatore

Anomalia	Causa	Rimedio
Il nebulizzatore perde sul giunto a vite	Tubo flessibile allentato	Stringere il dado ed eseguire una prova a pressione con l'acqua
La nebulizzazione dell'ugello non è a posto	Ugello in parte otturato Filtro nella valvola a chiusura rapida sporco	Pulire il filtro o l'ugellon
La pompa non genera pressione	O-Ring sul pistone usurato	Sostituire l'O-ring
L'apparecchio non parte	Accumulatore non inserito correttamente	Inserite la batteria/il caricabatterie nello scomparto della batteria/il caricabatterie con la polarità corretta. Caricare l'accumulatore
	Potenza dell'accumulatore troppo bassa Accumulatore difettoso Accumulatore surriscaldato	Sostituire l'accumulatore! Far raffreddare l'accumulatore

9 Smaltimento e questioni legali



9.1 Tutela dell'ambiente e smaltimento

- Questi simboli sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio indicano che il prodotto alla fine del ciclo di vita non può essere smaltito con i normali rifiuti domestici.
- Non gettare gli utensili elettrici nei rifiuti domestici!** Secondo la direttiva 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale, gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e avviati al recupero. Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione: Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato a un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

i AVVISO!

- Rivolgersi alla propria amministrazione comunale per chiedere qual è il centro di smaltimento competente.

9.2 Smaltimento dell'imballaggio

- I materiali di imballaggio sono stati selezionati secondo principi ecocompatibili e sono quindi riciclabili. Il reinserimento degli imballaggi nel circuito dei materiali consente di risparmiare materie prime e di ridurre le spese di smaltimento.
- Smaltire gli imballaggi non più necessari secondo le disposizioni vigenti.

10 Garanzia

Nell'ambito delle condizioni di garanzia, GLORIA concede una garanzia di 24 mesi sui propri prodotti (www.gloriagarten.de). Questo non va a intaccare le rivendicazioni legali nei confronti del venditore. Con riserva di modifiche tecniche!

1 Información general sobre este manual de instrucciones

¡Este manual de instrucciones forma parte del equipo GLORIA y le ofrece importantes instrucciones e información necesarias para el uso seguro de su equipo! Todas las advertencias tienen como objetivo siempre preservar su seguridad personal.

1.1 Símbolos empleados en el equipo y las instrucciones de funcionamiento



Toda persona que deba encargarse del manejo / uso / mantenimiento del equipo deberá leer íntegramente el manual de instrucciones.



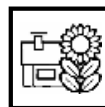
- Llevar protección para los ojos y la boca
- Llevar guantes protectores
- Llevar ropa protectora
- Las personas que no estén utilizando el equipo deben mantenerse alejadas



Manómetro del pistón con válvula de seguridad/ reductora de presión integrada



Juntas de NBR



Uso para casa y jardín. NO está pensado para el uso comercial.



1.2 Indicaciones de advertencia

⚠ ¡PELIGRO!

Una advertencia a este nivel identifica una situación que amenaza la vida. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel identifica una posible situación peligrosa. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de muerte o de lesiones graves.

⚠ CUIDADO

Una advertencia de este nivel identifica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría dar lugar a lesiones. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar el peligro de lesiones.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel identifica un posible daño material que, de no evitarse, podría provocar algún perjuicio. Siga las indicaciones que acompañan a esta advertencia para evitar daños materiales.

1.3 Uso conforme al destino >>> El equipo sólo puede utilizarse con los pulverizadores a presión GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint y primex 5. No nos responsabilizamos de los daños causados por un uso no conforme al intencionado, un manejo incorrecto o una reparación no profesional. Asimismo, en estos casos queda excluida la garantía por defectos.

ATENCIÓN

Observe también las instrucciones de uso del pulverizador a presión utilizado!

Los pesticidas solo se deben aplicar sobre superficies de uso agrícola, forestal o jardines. El uso sobre otro tipo de superficies (las llamadas superficies no cultivadas), como, por ejemplo, entradas de garajes, aceras, superficies adoquinadas, aparcamientos, etc. ¡está PROHIBIDO! Los pesticidas SOLO se deben utilizar para el fin para el que están autorizados! Este equipo GLORIA es un aparato para uso fitosanitario adecuado exclusivamente para pulverizar productos que estén autorizados por la Oficina Federal para la Protección del Consumidor y la Seguridad Alimentaria alemana (BVL).

CUIDADO

Peligro por uso indebido. El uso del equipo puede tener algunos riesgos si se hace de forma indebida. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Utilice el equipo únicamente conforme a su finalidad.
- Observe todas las indicaciones e informaciones de las instrucciones de funcionamiento.

1.4 Uso indebido razonablemente previsible

- El equipo no es adecuado para:
 - líquidos explosivos, extremadamente inflamables, fácilmente inflamables y combustibles con un punto de ignición por debajo de + 40 °C
 - Desinfectantes e impregnantes, así como sustancias a más de 40 °C
 - Sustancias comburentes o tóxicas
 - Disolventes o sustancias que contengan disolventes
 - ácidos (pH ≤ 5), lejías (pH ≥ 9)
 - Aceites, agentes y carburantes que contengan aceite
 - Líquidos muy tenaces, pegajosos o que formen residuos
 - humectantes (agentes tensioactivos) que produzcan o puedan propiciar la formación de fisuras en los plásticos empleados.
 - el uso en el ámbito alimenticio

1.5 Riesgos residuales

Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad. No obstante, al usar el equipo pueden producirse:

- situaciones peligrosas para la integridad física o la vida del usuario o de otras personas.
- deterioros en el equipo.
- deterioros en otros bienes materiales.

1.6 Limitación de responsabilidad

Conforme a la ley de responsabilidad por productos, declinamos expresamente toda responsabilidad por daños provocados por el equipo siempre que se deban al incumplimiento de las instrucciones de funcionamiento, a un uso no conforme a su finalidad, a una reparación incorrecta o a un cambio de piezas sin usar piezas originales del fabricante o al hecho de que la reparación no haya sido realizada por el servicio de atención al cliente o por un técnico especialista autorizado. Esto también tiene validez para los accesorios.

2 Por su seguridad

Este capítulo contiene advertencias e instrucciones de seguridad importantes que debe tener en cuenta al manipular y utilizar el equipo.



2.1 Instrucciones básicas de seguridad

Observe las indicaciones básicas de seguridad siguientes para manejar y usar el equipo de forma segura:

- Los trabajos de reparación en estos equipos los realizará exclusivamente el personal técnico de servicio. Pida las piezas de repuesto a su distribuidor oficial. Si no estuvieran disponibles, él las recibirá en el menor tiempo.
- El equipo sólo se desconecta completamente cuando el interruptor de encendido/apagado (B) está en la posición «0».
- Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se

refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

- Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenderse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.
- Este equipo cumple con las regulaciones comúnmente aceptadas de la técnica y las directrices aplicables sobre seguridad.
- Este equipo lo pueden usar jóvenes a partir de 16 años de edad y personas con discapacidades físicas, sensoriales o psíquicas, o con falta de experiencia o de conocimientos, siempre que cuenten con la supervisión necesaria o hayan sido instruidos en el manejo seguro del equipo y comprendan los riesgos que dicho manejo conlleva. No permitir que los niños jueguen con el equipo. Los niños no podrán realizar la limpieza y el mantenimiento que corresponde al usuario sin la vigilancia necesaria.
- No dejar el equipo desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Proteger el equipo de exposiciones prolongadas al sol o a heladas.
- Para evitar daños y peligros originados por un uso indebido, deberán respetarse siempre las instrucciones del manual y guardar bien este.
- El equipo no está pensado para conservar líquidos. Todos los días, al terminar de usarlo, vaciarlo y lavarlo.
- En caso de que el equipo cambie de propietario, se deberá entregar también el manual de instrucciones del mismo.
- Utilice para el equipo solamente accesorios y repuestos originales GLORIA. Nunca utilice piezas de repuesto ni accesorios gastados, modificados o defectuosos!
www.gloriagarten.de



2.2 Riesgos para la salud



⚠ ¡PELIGRO!

¡Peligro de muerte por incendio y/o explosión! El uso inadecuado del equipo puede causar la muerte. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- A la hora de utilizar productos peligrosos hay que llevar ropa protectora adecuada, incluidos guantes de protección y protección respiratoria. Evitar fuentes de ignición en el entorno, asegurar una buena ventilación en el puesto de trabajo.
- No utilizar el equipo para aplicar medios inflamables.

⚠ ADVERTENCIA

El uso del equipo y los productos fitosanitarios supone algunos riesgos, entre ellos, el de sufrir lesiones. Por este motivo debe respetar siempre las indicaciones de seguridad/medidas de protección del fabricante del producto de pulverización, así como las siguientes indicaciones de seguridad:

- Cuando se trabaje con productos fitosanitarios y plaguicidas, comer, beber o fumar estará permitido únicamente después de quitarse la ropa de protección y de lavarse cuidadosamente las manos y la cara (enjuagar la boca).
- No soplar con la boca las boquillas en caso de que estuvieran taponadas.
- Si pulveriza líquidos inflamables, no lo haga sobre superficies calientes.
- No orientar nunca el chorro de pulverización a personas o animales.
- Si es necesario desenroscar los tubos de pulverización, no dirigir el extremo hacia uno mismo.
- No cargar sustancias que contengan disolventes o aceites.

- NON spruzzare liquidi esplosivi, altamente infiammabili, facil-menteinfiammabili, infiammabili con un punto di infiammabilità inferiore a +40°C, nonché sostanze comburenti e/o nocive.
- No está permitido realizar modificaciones o mejoras en el equipo sin la autorización previa del fabricante. No está permitido puentear, modificar o retirar nunca los dispositivos de seguridad.

AVVERTENZA

¡Peligro para la salud por contacto con los productos fitosanitarios! La sustancia pulverizable puede tener consecuencias perjudiciales para la salud al inspirarse, tragarse o absorberse por la piel. Si se presentan síntomas o en caso de duda, consulte a su médico. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- Observar las instrucciones de seguridad de las etiquetas de las sustancias pulverizables. Observar la concentración máx. indicada. Algunos líquidos requieren el uso de gafas, guantes u otras medidas de protección.
- Solicite siempre una ficha de datos de seguridad al fabricante de la sustancia pulverizable.

ES

2.3 Peligros por daños materiales



En caso de un uso indebido, se pueden producir daños materiales en el equipo. Observe las siguientes instrucciones de seguridad:

- No utilice nunca el dispositivo por debajo de 0°C.
- No dejar el equipo durante mucho tiempo bajo presión.
- Non lasciare mai che la pompa funzioni a vuoto per non danneggiare l'apparecchio.
- No guardar el equipo en establos donde pudiera quedar expuesto a vapores de amoníaco. (riesgo de abrirse grietas en el latón), ni cargar soluciones nitrogenadas o fosfatadas.
- Asegure el equipo durante su transporte para evitar que se salga la sustancia pulverizable.
- Spegner sempre l'apparecchio durante il trasporto - **posizione dell'interruttore "0"**.

2.4 Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

AVVERTENZA

Lea íntegramente las advertencias de peligro, las instrucciones, las ilustraciones y las especificaciones entregadas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o una lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas. El término "herramienta eléctrica" empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.
- **No utilice herramientas eléctricas en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo.** Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
- **Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica.** Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

Seguridad de personas

- **Antes de cada puesta en servicio, comprobar el perfecto estado del equipo; no deberá ponerse en funcionamiento si:**
 - el equipo tiene muestras visibles de daños.
 - el equipo se ha caído.
- **No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia o a condiciones húmedas.** Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.
- **Esté atento a lo que hace y emplee sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido drogas, alcohol o medicamentos.** El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.
- **Utilice un equipo de protección personal.** Utilice siempre una protección para los ojos. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.
- **Evite una puesta en marcha involuntaria. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla y al transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.
- **Este equipo no debe usarse si se está cansado, enfermo o bajo la influencia del alcohol u otras drogas o medicamentos.**
- **Antes de cada puesta en marcha del pulverizador, comprobar regularmente el buen estado y funcionamiento de los componentes presurizados o portadores de líquido y la válvula de seguridad.** Preste especial atención a la estanqueidad de la conexión roscada y de las uniones roscadas. Comprobar si hay formación de fisuras, fragilidad y corrosión. Si sospecha que pudiera haber daños, dejar el equipo inmediatamente fuera de servicio.
- **Sea consciente de los peligros que entraña el agente pulverizador que se va a pulverizar. Respete todas las instrucciones del dispositivo y la información facilitada por el fabricante del agente pulverizador.**
- **No pulverice nunca agentes cuyos peligros desconozc**
- **No limpie nunca la boquilla con disolventes inflamables.**



Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

- **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para su aplicación.** Con la herramienta eléctrica adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.
- **No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor está defectuoso.** Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.
- **Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones.** Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.
- **Cuide las herramientas eléctricas y los accesorios. Controle la alineación de las piezas móviles, rotura de piezas y cualquier otra condición que pudiera afectar el funcionamiento de la herramienta eléctrica. En caso de daño, la herramienta eléctrica debe repararse antes de su uso.** Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.
- **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, los útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

Servicio

- **Únicamente deje reparar su herramienta eléctrica por un experto cualificado, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

- **No repare los acumuladores dañados.** El entretenimiento de los acumuladores sólo debe ser realizado por el fabricante o un servicio técnico autorizado.

CUIDADO

¡PELIGRO DE LESIONES DEBIDO A UNA CONEXIÓN ACCIDENTAL!

La conexión accidental del equipo puede ocasionar lesiones. Para evitarlo retire la batería cuando:

- Va a dejar el equipo sin supervisión.
- Va a realizar trabajos de mantenimiento, comprobación o limpieza en el equipo.
- hay señales de avería en el equipo.

3 Antes de usar el equipo

3.1 Estado de entrega

De manera estándar, el equipo se entrega del siguiente modo : véase la ilustración de la página 2):

- | | |
|--|--|
| A Bomba eléctrica | J Válvula de cierre instantáneo de plástico macizo |
| B Interruptor de encendido/apagado | K Correas portantes |
| C Compartimento para pilas/baterías recargables | L Manómetro del pistón con válvula de seguridad/ reductora de presión integrada |
| D Conexión manguera | M Tolva de llenado |
| E Alojamiento tubo pulverización 1 | N 1 manual de instrucciones e información sobre el producton |
| F Alojamiento tubo pulverización 2 | |
| G Control cantidad de llenado | |
| H 4 x Base | |
| I Tubo pulverizador de latón con boquilla | |

Los diferentes accesorios se entregan en embalajes individuales.

4 Datos técnicos:

Pulverizador a presión: AutoPump Set; Número de artículo: 000910.0000

Depósito prima 5

Sobrepresión de servicio admisible: 3 bar / cantidad máxima de llenado: 5 litros / cantidad de llenado total: 8 L / temperatura de servicio admisible: 0 °C – 40 °C / peso en vacío: 1,4 kg / peso total: 6,4 kg / fuerza de retroceso en la boquilla: < 5 N / soporte del tubo pulverizador / manómetro del pistón con válvula de seguridad integrada / material del depósito/material de la bomba: polietileno

AutoPump

Tensión: 12 V / Suministro de corriente: pilas* 8 x tipo AA 1,5 V / pilas recargables* 8 x tipo NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Llenados con carga completa: pilas aprox. 8 x á 5 litros (Ejemplo prima 5) / pilas recargables ca. 12 x á 5 litros (Ejemplo prima 5) / Presión de pulverización: max. 1,5 bar / Temperatura de servicio: max. 40 °C / Peso de la bomba: 510 g / * Pilas normales y recargables no incluidas

Instrucciones para la selección de boquilla

Patrón de rociado	Perforación	Ángulo de pulverización	Caudal en l/min con presión/bar	Marca	Presión óptima	Filter
Cono hueco	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	Messing	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montaje >> Ilustraciones 1 - 12

5.1 Función de control >> Ilustraciones 6 - 8

6 Puesta en funcionamiento

6.1 Llenar el depósito con producto fitosanitario >> Ilustraciones 13 – 14

ATENCIÓN Indicaciones del fabricante del pulverizador y datos sobre la dosificación a tener en cuenta.

6.2 Aplicar presión y pulverizar >> Ilustraciones 15 – 18

- Encienda la bomba con el interruptor de encendido/apagado “B” y espere hasta que se haya acumulado la presión de funcionamiento en el depósito.
- A continuación, active el proceso de pulverización accionando la válvula de cierre instantáneo “J”.
- La bomba eléctrica AutoPump integrada genera automáticamente la presión de funcionamiento necesaria en el pulverizador y la regula automáticamente durante el funcionamiento.

Para el bombeo manual se aplica lo siguiente:



Marca amarilla:
está trabajando con la presión de
pulverización óptima.



Marca roja: Si sobrepasa la presión de
pulverización óptima, NO siga
pulverizando, purgue el equipo.

53

7 Puesta fuera de servicio

7.1 Vaciado y limpieza >> Ilustraciones 19 – 23

⚠ ADVERTENCIA Peligro para la salud por fugas de la sustancia pulverizable! Observe las indicaciones de seguridad de estas instrucciones. A la hora de eliminar restos deben observarse las leyes vigentes y las especificaciones del fabricante de la sustancia.

- Apaga el dispositivo. En primer lugar purgue por completo el equipo en posición vertical, retirando el manómetro de pistón con la válvula de seguridad “L” integrada y dejando que salga todo el aire.
- A continuación, con mucha precaución desenroscar la bomba solo unas vueltas de rosca en sentido antihorario para que el aire comprimido que quede pueda salir. Solo después desenroscar por completo la bomba y retirarla.
- NO verter la cantidad restante por el desagüe, sino traspasarla a un bidón adecuado a través del orificio de llenado.

7.2 Retire las pilas / baterías recargables >> Ilustraciones 24 – 27

- Apaga el dispositivo. En primer lugar purgue por completo el equipo en posición vertical, retirando el manómetro de pistón con la válvula de seguridad “L” integrada y dejando que salga todo el aire.
- A continuación, con mucha precaución desenroscar la bomba solo unas vueltas de rosca en sentido antihorario para que el aire comprimido que quede pueda salir. Solo después desenroscar por completo la bomba y retirarla.
- Desconecte ahora la bomba del compartimento de pilas/baterías recargables “C” y extraiga las pilas/baterías recargables.

7.3 Almacenamiento >> Ilustraciones 28 – 30

- Observe las prescripciones nacionales vigentes en el lugar de uso en relación con la protección laboral y las prescripciones nacionales vigentes sobre el funcionamiento.
- En caso de reparaciones, emplear únicamente piezas de repuesto originales de GLORIA (véase la tienda de piezas de repuesto de GLORIA <https://shop.gloriagarten.de>).
- Encargar los trabajos de reparación únicamente a técnicos de servicio de GLORIA.
- Aplicar con regularidad grasa de silicona GLORIA en las juntas.
- Encontrará más accesorios en www.gloriagarten.de



CUIDADO Por este motivo, debe guardar el equipo y las sustancias pulverizables fuera del alcance de los niños

- Vaciar y limpiar el equipo tal como se indica en el capítulo 7.1.

8 Problemas con el equipo

Fallo	Causa	Solución
Falta de estanqueidad de la rosca para el tubo	Tubo flexible flojo	Apretar tuerca de racor y hacer una prueba de presión con agua
Forma del chorro pulverizado con la boquilla anómalo	Boquilla parcialmente taponada Filtro sucio en la válvula de cierre rápido	Limpiar filtro o boquilla
La bomba no genera presión	Junta tórica del émbolo desgastada	Cambiar junta tórica
El dispositivo no arranca	Batería / pila recargable mal colocada Batería demasiado baja Batería / pila recargable defectuosa Batería / pila recargable sobrecalentada	Inserte la pila/batería en el compartimento de la pila/batería con la polaridad correcta Cargue la batería Sustituya la batería Deje que la batería se enfríe

9 Eliminación y avisos legales



9.1 Protección medioambiental y eliminación del equipo

- Este símbolo sobre el producto, las instrucciones de uso o el embalaje indica que este producto no podrá ser eliminado junto con los desechos domésticos normales una vez haya terminado su vida útil.
- ¡No elimine los equipos eléctricos en la basura doméstica!** Según la directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE) y la aplicación en el derecho nacional, los aparatos eléctricos se deben eliminar por separado y llevarlos a un punto limpio para su reciclaje. Alternativa de reciclaje sobre el requisito de devolución: el propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por la devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

i NOTA!

- En su ayuntamiento podrá consultar cuál es el punto de eliminación de desechos al cual le corresponde llevar el producto.

9.2 Eliminación del embalaje

- Los materiales de embalaje se han seleccionado obedeciendo a criterios de sostenibilidad medioambiental y teniendo en cuenta los aspectos técnicos para su eliminación, de modo que son reciclables. El retorno del embalaje al ciclo de vida de los materiales ahorra materias primas y reduce la producción de basura.
- Elimine los materiales de embalaje que ya no se necesiten de acuerdo con la normativa local vigente.

10 Garantía

GLORIA le ofrece 24 meses de garantía dentro del marco de las condiciones de garantía (www.gloriagarten.de). De este modo sus derechos de garantía legales frente al vendedor no se ven afectados. Se reserva el derecho a realizar modificaciones técnicas!

1 Generelle informationer til denne betjeningsvejledning

Betjeningsvejledningen giver vigtige anvisninger og informationer, som er nødvendige for sikker brug af apparatet! Alle advarsler har betydning for din personlige sikkerhed!

1.1 Symboler på maskinen og i vejledningen



Betjeningsvejledningen skal læses fuldstændigt af alle personer, som har til opgave at betjene / anvende og vedligeholde sprøjten.



- Brug øjen- / og mundbeskyttelse
- Brug beskyttelseshandsker
- Brug beskyttelsesdragt
- Uvedkommende skal holde afstand



Stempelmanometer med integreret sikkerheds-/ trykaflastningsventil



NBR pakninger



Anvendelse til hus og have. IKKE beregnet til kommercielt brug.



1.2 Advarselsinformationer



FARE

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en livsfarlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.



ADVARSEL

En advarselsinfo på dette faretrin angiver en mulig truende farlig situation. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for alvorlige kvæstelser og livsfare undgås.



FORSIKTIG

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig farlig situation, som kan føre til mulige kvæstelser, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinfo, så faren for kvæstelser undgås.

OBS

En advarselsinformation på dette faretrin markerer en mulig fare, som kan føre til materielle skader, hvis situationen ikke undgås. Overhold anvisningerne i denne advarselsinformation for at undgå materielle skader.



BEMÆRK!

En bemærk-info markerer ekstra informationer eller billeder, som gør det lettere at betjene og forstå apparat.

1.3 Anvendelsesområde

Apparatet må udelukkende anvendes med GLORIA-tryksprøjterne prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby eksklusiv), Spray & Paint og primex 5. Der hæftes ikke for eventuelle skader ved anvendelse, der ikke er i overensstemmelse med anvendelsesområdet, ved forkert betjening eller ufagkyndige reparationer. Garantiydelse i sådanne tilfælde er også udelukkede.

OBS**Overhold ligeledes driftsvejledningen til den anvendte tryksprøjte!**

Plantebeskyttelsesmidler må kun anvendes på arealer til landbrug, skovbrug eller gartnerier. Anvendelse på andre arealer (såkaldte ikke-afgrødearealer) som f.eks. garageindkørsler, fortove, brolagte arealer, parkeringspladser osv. Er FORBUDT! Plantebeskyttelsesmidler må UDELUKKENDE anvendes til det formål, de er godkendt til! Denne GLORIA-sprøjte er et plantebeskyttelsesapparat, som udelukkende er beregnet til spredning af flydende plantebeskyttelsesmidler, der er godkendt af BVL (tysk myndighed for forbrugerbeskyttelse og fødevarer sikkerhed).

**ADVARSEL**

Fare ved anvendelse uden for anvendelsesområdet! Hvis apparatet anvendes uden for anvendelsesområdet, kan det være forbundet med farer. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Brug udelukkende apparatet til anvendelsesområdet.
- Overhold alle anvisninger og informationer i betjeningsvejledningen.

1.4 Mulig og forudsigelig fejlanvendelse

- Sprøjten er ikke egnet til:
 - Eksplosive, meget antændelige, let antændelige samt brandfarlige væsker med et flammepunkt under + 40 °C
 - Desinfektions- og imprægneringsmidler samt stoffer over 40°C
 - Brandnærende og giftige medier
 - Opløsningsmidler eller opløsningsholdige midler
 - syre (pH ≤ 5), lud (pH ≥ 9)
 - Olie, olieholdige midler og brændstoffer
 - Meget seje, klæbrige væsker eller væsker, som danner rester
 - Fugtningsmidler (tensider), som kan udløse eller fremme revnedannelse på de anvendte kunststoffer.
 - anvendelse inden for fødevarerbranchen

1.5 Restfarer

Denne sprøjte er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser! Alligevel kan følgende forekomme ved brug af sprøjten:

- Fare for betjeningspersonens eller andre personers liv og lemmer.
- Forringet funktion for sprøjten.
- Forringelser for andre materielle værdier.

1.6 Ansvarsbegrænsning

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på, at vi i henhold til loven om produktansvar ikke hæfter for skader fremkaldt af vores sprøjte, såfremt skaderne skyldes usagkyndig reparation, eller hvis der ved udskiftning af dele ikke er anvendt producentens originale dele, eller reparationen ikke er blevet udført af kundeservice eller af en autoriseret fagmand. Dette gælder også for tilbehørsdele.

2 For din sikkerheds skyld

I dette kapitel får du vigtige advarsels- og sikkerhedsanvisninger, som altid skal overholdes ved omgang med og brug af apparatet.



2.1 Grundlæggende sikkerhedsanvisninger

Ta hensyn til følgende grunnleggende sikkerhedsinstrukser, for sikker behandling og brug af apparatet:

- Reparationer på apparater må kun udføres af producentens serviceafdelinger. Reservedelene skal bestilles hos forhandleren. Hvis de ikke er på lager, bestiller forhandleren dem hurtigt hjem.
- Fuldstændig deaktivering sikres kun, når kontakten (B) står på "0".

- Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug. Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.
 - Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.
 - Dette apparat er i overensstemmelse med de anerkendte tekniske regler og gældende sikkerhedsbestemmelser!
 - Dette apparat kan bruges af børn fra 16 år og derover samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet undervist i sikker brug af apparatet og de farer, der kan være forbundet med det. Børn må ikke anvende apparatet. Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
 - Apparatet må ikke være uden opsyn, så længe det er i drift.
 - Beskyt maskinen mod længere tids påvirkning fra sol og frost.
 - For at undgå skader på grund af anvendelse uden for anvendelsesområdet skal betjeningsvejledningen overholdes og opbevares omhyggeligt!
 - Apparatet er ikke beregnet til opbevaring af væsker, skal tømmes og gennemsykles dagligt efter hver anvendelse.
 - Hvis apparatet gives videre til andre personer, skal betjeningsvejledningen følge med!
 - Brug kun originale GLORIA-reserve- og tilbehørsdele til apparatet. Brug aldrig slidte, ændrede eller defekte reserve-/ tilbehørsdele!
- www.gloriagarten.de

DK

2.2 Sundhedsfarer



FARE

Livsfare på grund af brand og/eller eksplosion! U hensigtsmæssig brug af sprøjten medfører livsfare! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Bær egnet beskyttelsesdragt inklusive beskyttelseshandsker og åndedrætsværn ved omgang med farlige stoffer. Undgå antændelseskilder i omgivelserne, og sørg for god udluftning af arbejdspladsen.
- Antændelige medier må ikke anvendes med apparatet.

ADVARSEL

Ved omgang med sprøjten og plantebeskyttelsesmidlerne kan der opstå farer, så du og andre personer kan komme til skade. Overhold derfor altid sikkerhedsanvisningerne/beskyttelsesforholdsreglerne fra sprøjtemiddelproducenterne samt de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Ved håndtering af plantebeskyttelsesmidler og pesticider det er først tilladt at spise, drikke og ryge, når beskyttelsesdragten er taget af, og hænderne og ansigtet er rengjort omhyggeligt (skyl munden).
- Tilstoppede dyser må ikke blæses ud med munden.
- Sprøjt ikke væsker på varme overflader.
- Ret aldrig sprøjtestrålen direkte mod personer eller dyr.
- Ret ikke sprøjterørens ende mod dig selv, når de skrues af.
- Fyld ikke substanser, der indeholder opløsningsmidler eller olie, på.
- Sprøjt IKKE eksplosive, meget brandfarlige, lidtbrandfarlige, brandfarlige væsker med et flammepunkt under +40°C, brandnærende og giftige stoffer.

- Ændringer eller reparationer på sprøjten må aldrig foretages uden forudgående tilladelse fra producenten! Sikkerhedsanordninger må aldrig bypasses, ændres eller fjernes.

ADVARSEL

Sundhedsfare ved kontakt med plantebeskyttelsesmidlerne! Plantebeskyttelsesmidler kan fremkalde sundhedsskader som følge af indånding, synkning eller optagelse gennem huden. Hvis der opstår symptomer, eller hvis der opstår tvivl, skal lægen spørges til råds. Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Overhold sikkerhedsanvisningerne på plantebeskyttelsesmidler etiketter. Overhold den maks. angivne koncentration. Nogle væsker kræver beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker eller andre beskyttelsesforholdsregler.
- Bestil altid et sikkerhedsdatablad fra sprøjtemiddelproducenten.

2.3 Fare på grund af materielle skader



DK

Ved uhensigtsmæssig anvendelse kan der opstå materielle skader på sprøjten! Overhold derfor de efterfølgende sikkerhedsanvisninger:

- Betjen aldrig enheden under 0° C.
- Lad ikke slangen stå under tryk i længere tid.
- Lad aldrig pumpen køre tør, da der ellers kan opstå materielle skader på pumpen.
- Opbevar ikke sprøjten i stalde med kvæg på grund af ammoniakdampe (fare for ridser ved messing), og fyld ikke kvælstof- og fosfatholdige opløsninger på.
- Fastgør enheden under transport, så sprøjtevæsken ikke løber ud.
- Slå altid enheden fra ved transports – **afbryderens position "0"**.

2.4 Generelle sikkerhedsanvisninger for el-værktøj

ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, som følger med el-værktøjet. I tilfælde af manglende overholdelse af anvisningerne nedenfor er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige personskader.

Opbevar alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger til senere brug. Betegnelsen "el-værktøj" i advarslerne refererer til dit (ledningsforbundne) el-værktøj tilsluttet lysnettet eller til batteridrevet (ledningsfrit) el-værktøj.

Sikkerhed på arbejdspladsen

- **Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.** Rodede eller mørke områder kan medføre ulykker.
- **Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv.** El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
- **Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når el-værktøjet er i brug.** Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.

Elektrisk sikkerhed

- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

Personlig sikkerhed

- **Før maskinen startes, skal den altid kontrolleres for perfekt tilstand, og den må ikke startes, hvis:**
 - Maskinen udviser synlige tegn på skader.
 - Maskinen har været faldet ned.
- **El-værktøj må ikke udsættes for regn eller fugt.** Indtrængen af vand i el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.
- **Det er vigtigt at være opmærksom og holde øje med, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke el-værktøj, hvis du er træt, har indtaget alkohol eller er påvirket af medikamenter eller euforiserende stoffer.** Få sekunders uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.
- **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.** Brug af sikkerhedsudstyr nedsætter risikoen for personskader.
- **Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller batteriet, løfter eller bærer det.** Undgå at bære el-værktøjet med fingern på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det sluttes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.
- Dette apparat må ikke benyttes, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Før sprøjten startes op, skal trykbærende / væsketransporterende betjeningsdele samt sikkerhedsventilen altid kontrolleres for korrekt tilstand og funktion. Vær især opmærksom på, at skrueforbindelser og skrueforbindelser er tætte. Kontrollér materialet for opståede revner, sprødhed og korrosion. Ved mistanke om skader skal sprøjten straks afbrydes.
- **Vær opmærksom på de farer, der udspringer af den plantebeskyttelsesmidlerne, der skal sprøjtes. Overhold alle instruktioner på apparatet og oplysningerne fra sprøjtemiddelproducenten.**
- **Spray aldrig plantebeskyttelsesmidlerne af ukendte farer.**
- **Rengør aldrig dysen med brændbare opløsningsmidler.**



Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

- **Undgå overbelastning af el-værktøjet. Brug altid el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres.** Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.
- **Brug ikke el-værktøj, hvis afbryderen er defekt.** El-værktøj, der ikke kan startes eller stoppes, er farligt og skal repareres.
- **Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med el-værktøjet eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte el-værktøjet.** El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukyndige personer.
- **Vedligehold el-værktøj og tilbehørsdele. Kontroller, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden el-værktøjet tages i brug.** Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdt el-værktøj.
- **Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.** Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde.

Service

- **Reparationer på apparater til hus og have må kun udføres af serviceafdelingerne. Reservedelene skal bestilles hos forhandleren.** Hvis de ikke er på lager, bestiller han dem hurtigt hjem.
- **Beskadigede batterier må aldrig repareres.** Reparation af batterier må kun udføres af producenten eller autoriserede reparatører.

⚠ FORSIKTIG**FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF UTILSIGTET TILKOBLING!****Tag batteriet ud for at undgå dette, hvis:**

- du lader maskinen stå uden opsyn.
- du vedligeholder, efterser eller rengør maskinen.
- maskinen viser tegn på driftsfejl.

3 Før apparatet kan bruges**3.1 Tilstand ved levering**

Apparatet leveres standardmæssigt på følgende måde (se billedet på side 2):

A	Elektrisk pumpe	J	Hurtiglukkeventil af massiv plast
B	Tænd/sluk-kontakt	K	Bæreremme
C	Batterirum	L	Stempelmanometer med integreret sikkerheds-/ trykafloadningsventil
D	Tilslutning slangeledning	M	Påfyldningstragt
E	Sprøjterørsholder 1	N	1 x driftsvejledning og produktinformationer
F	Sprøjterørsholder 2		
G	Kontrol af påfyldt mængde		
H	4 x Fod		Eventuelle tilbehørsdele er vedlagt separat emballeret.
I	Plastsprøjterør med dyse		

4 Tekniske data

Tryksprøjte: AutoPump Set; Artikelnummer: 000910.0000

Beholder prima 5

tilladt driftsovertryk: 3 bar / maks. påfyldningsmængde: 5 liter / samlet påfyldningsmængde: 8 liter / tilladt driftstemperatur: 0°C – 40°C / tom vægt: 1,4 kg / samlet vægt: 6,4 kg / tilbagesludskraft ved dysen: < 5 N / sprøjterørsholder / stempelmanometer med integreret sikkerhedsventil / beholdermateriale/pumpens materiale: Polyethylen

AutoPump

Spænding: 12 V / Strømforsyning: Batterier* 8 x type AA 1,5 V / Genopladelige batterier* 8 x type NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Påfyldning ved fuld opladning (eksempel prima 5): Batterier ca. 8 x 5 liter / Genopladelige batterier ca. 12 x 5 liter (eksempel prima 5) / Sprøjte-tryk: maks. 1,5 bar / Driftstemperatur: maks. 40 °C / Vægt: 510 g

* Batterier og genopladelige batterier følger ikke med ved køb.

Anvisninger til dyseudvalg

Sprøjtebillede	Boring	Sprøjtevinkel	Flowmængde i l/min vedtryk/bar	Mærkning	Optim. tryk	Filter
Hulkegle	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	Messing	1,5 - 3 bar	Serie
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montering >> Billeder 1 – 12**5.1 Kontrollér funktionen >> billeder 6 – 8****6 Idriftsættelse****6.1 Fyld beholder med plantebeskyttelsesmiddel >> billeder 13 – 14****OBS**

Overhold anvisningerne fra sprøjtemiddelproducenten samt anvisningerne til dosering.

6.2 Trykopbygning og sprøjtning >> billeder 15 – 18

- Tænd for pumpen med tænd/sluk-kontakten "B", og vent, indtil der er opbygget et driftstryk i beholderen.
- Udløs derefter sprøjteprocessen ved at aktivere hurtiglukkeventilen "J".
- Den integrerede elektriske AutoPump-pumpe genererer automatisk det nødvendige driftstryk i sprøjten og regulerer det automatisk under drift.

Ved manuel pumpning gælder følgende:



Gul markering:
Du arbejder med det optimale sprøjtetryk.



Rød markering: Du overskrider det optimale sprøjtetryk, fortsæt IKKE sprøjtningen, udluft apparatet.

7 Afbrydelse

7.1 Tømning & rengøring >> billeder 19 – 23



ADVARSEL

Sundhedsfare på grund af udløbende plantebeskyttelsesmidler! Overhold sikkerhedsanvisningerne i denne vejledning. Ved bortskaffelse af restmængder skal de gældende love og bestemmelserne fra sprøjtemiddelproducenten overholdes.

- Sluk for apparatet. Udluft først den stående beholder fuldstændigt ved at trække i stempelmanometeret med integreret sikkerhedsventil "L" og lade luften slippe helt ud.
- Skru nu forsigtig pumpen løs mod urets retning - først nogle få gevindomgange - så eventuel trykluft inden i beholderen kan slippe ud. Skru først pumpen ud nu, og tag den ud.
- Hæld IKKE restmængden i afløbet, men hæld den over i en egnet dunk gennem påfyldningsåbningen.

DK

7.2 Fjern genopladelige batterier >> billeder 24 – 27

- Sluk for apparatet. Udluft først den stående beholder fuldstændigt ved at trække i stempelmanometeret med integreret sikkerhedsventil "L" og lade luften slippe helt ud.
- Skru nu forsigtig pumpen løs mod urets retning - først nogle få gevindomgange - så eventuel trykluft inden i beholderen kan slippe ud. Skru først pumpen ud nu, og tag den ud.
- Afbryd nu pumpen fra batteri-/genopladningsrummet "C", og tag batterierne/genopladningsbatterierne ud.

7.3 Opbevaring >> billeder 28 – 30

- Overhold denationale forskrifter, som gælder på anvendelsesstedet, med hensyn til arbejdsbeskyttelse samt de gældende nationale forskrifter om driften.
- Brug kun originale GLORIA-reservedele ved reparationer (se **GLORIA-reservedelsshop** <https://shop.gloriagarten.de>).
- Lad kun GLORIA-servicestationer udføre reparationer.
- Smør regelmæssigt pakningerne med GLORIA-silikonefedt.
- Yderligere tilbehør kan findes under www.gloriagarten.de



FORSIKTIG

Opbevar derfor sprøjten og plantebeskyttelsesmidlerne uden for børns rækkevidde.

- Tøm og rengør sprøjten som beskrevet i kapitel 7.1.

8 Problemer med sprøjten

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Sprøjten er utæt på slangeforskrutningen	Slangeledningen er løs	Stram omløbermøtrikkerne, og udfør trykkontrol med vand

Fejl	Årsag	Afhjælpning
Dysens sprøjtebillede ikke i orden	Dysen er delvist tilstoppet Filteret i hurtiglukkeventilen er snavset	Rengør filteret eller dysen
Pumpen opbygger ikke tryk	O-ring på stemplet slidt	Skift O-ring
Apparat starter ikke	Batteri ikke korrekt sat i Batteriydelse for svag Batteri defekt Batteri overophedet	Indsæt batteriet i batteriholderen med den korrekte polaritet. Oplad batteri Udskift batteri! Lad batteriet afkøle

9 Bortskaffelse & juridiske forhold

DK



9.1 Miljøbeskyttelse & bortskaffelse

- Disse symboler på produktet, betjeningsvejledningen eller emballagen henviser til, at produktet ikke må bortskaffes med det normale husholdningsaffald, når dets levetid er slut.
- Bortskaf ikke apparatet med husholdningsaffaldet.** Ifølge det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national lovgivning skal brugte elektroniske apparater indsamles separat og leveres til miljøkorrekt genanvendelse. Genbrugsalternativ til opfordring om returnering: Hvis ejeren af det elektriske apparat ønsker at skille sig af med apparatet, er vedkommende som alternativ til returnering forpligtet til at medvirke til korrekt genanvendelse. Det gamle apparat kan leveres til et indsamlingssted, der bortskaffer det iht. national kredsløbsøkonomi og affaldslovgivning.

Tilbehør og hjælpemidler uden elektriske dele, der følger med de gamle apparater, er ikke omfattet af dette.

i BEMÆRK!

- Du bedes forhøre dig hos din kommune om den nærmeste genbrugsplads.

9.2 Bortskaffelse af emballagen

- Emballagemateriaerne er valgt ud fra miljømæssigt forsvarlige og tekniske synspunkter og kan derfor genanvendes. Returnering af emballagen til materialekredsløbet sparer råstoffer og reducerer affaldsmængden.
- Bortskaf emballagematerialer, som ikke behøves længere, efter de lokalt gældende forskrifter.

10 Garanti

GLORIA giver dig 24 måneders garanti i forbindelse med garantibetingelserne (www.gloria-garten.de). Dine lovmæssige garantikrav over for din sælger berøres ikke heraf.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

1 Allmän information om den här bruksanvisningen

Den här bruksanvisningen är en del av GLORIA-apparaten och i den får du viktiga anvisningar och upplysningar som är nödvändiga för att du ska kunna använda apparaten på ett säkert sätt! Alla varningar är till också för din personliga säkerhet.

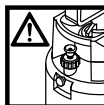
1.1 Symboler på apparaten och i bruksanvisningen



Bruksanvisningen skall läsas i sin helhet av var och en som har till uppdrag att manövrera/använda/underhålla apparaten.



- Använd ögon- och munskydd
- Använd skyddshandskar
- Använd skyddskläder
- Icke involverade personer måste hålla avstånd



Kolvmanometer med integrerad säkerhets-/tryckavlastningsventil



NBR-tätningar



Används för hus och trädgård. INTE avsedd för professionell användning.

1.2 Varningar



FARA

En varning av denna risknivå markerar en livsfarlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



WARNING

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation. Följ anvisningarna i dessa varningar så att fara för livet och mycket svåra skador kan undvikas.



FÖRSIKTIG

En varning av denna risknivå markerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till personskador. Följ anvisningarna i dessa varningar så att risk för skador kan undvikas.



OBS

En varning av denna risknivå markerar en potentiell fara som, om den inte undviks, kan leda till materiella skador. Följ anvisningarna i denna varning så att materiella skador kan undvikas.



TIPS!

Ett tips markerar en extra information eller bilder som ska göra det lättare för dig att förstå och använda apparaten.

1.3 Föreskriven användning >> Apparaten får uteslutande användas tillsammans med trycksprutorna prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exklusiv), Spray & Paint och primex 5 från GLORIA. Vid användning för icke avsett ändamål, felaktig hantering eller icke fackmässig reparation tas inget ansvar för eventuella skador. Likaså är det uteslutet att garantin kan gälla i sådana fall.



OBS

Följ också bruksanvisningen från trycksprutetillverkaren!

Växtskyddsmedel får endast användas på jordbruks-, skogs- eller trädgårdsmark. Användning på andra ytor (icke odlad mark) t.ex. garageuppfarter, trottoarer, asfalterade områden, parkeringsplatser etc. är FÖRBJUDEN! Växtskyddsmedel får ENDAST användas i det syfte de har godkänts för! Denna GLORIA-apparat är en växtskyddsapparat, som endast får användas för spridning av BVL-godkända flytande växtskyddsmedel.

VAR FÖRSIKTIG!

Risk om apparaten inte används på avsett sätt! Apparaten kan utgöra en fara om den inte används som det är avsett. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Använd bara apparaten så som den är avsedd att användas.
- Uppmärksamma alla tips och all information i bruksanvisningen.

1.4 Förnuftsmässigt förutsebar, felaktig användning

- Apparaten lämpar sig inte för:
 - explosiva, lättantändliga och brännbara vätskor med flampunkt under + 40 °C • desinfektions- och impregneringsmedel liksom ämnen över 40 °C • brandfrämjande liksom giftiga medier • lösningsmedel resp. lösningshaltiga medel • syra (pH ≤ 5), lut (pH ≥ 9) • oljor, oljehaltiga medel och drivmedel • mycket trögflytande, klistriga eller restbildande vätskor • medier som kan orsaka eller främja sprickbildning på använda plaster. • användning inom livsmedelsbranschen

1.5 Kvarstående risker

Den här apparaten motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser. Likväl kan det vid användning av apparaten:

- Uppstå fara för användarens eller andra personers liv och hälsa.
- Uppstå påverkan på apparaten.
- Uppstå påverkan på andra materiella värden.

1.6 Inskränkning av ansvar

Vi hänvisar uttryckligen till att vi enligt lagen om produktansvar inte ansvarar för skador som orsakats av våra enheter om dessa uppstått på grund av att bruksanvisningen inte följts, apparaten inte använts som det är avsett, reparerats på fel sätt eller om delar bytts ut mot icke originaldelar och detta inte gjorts av kundservice eller auktoriserad yrkesman. Detta gäller också för tillbehör.

2 För din säkerhet skull

I det här kapitlet får du viktiga varningar och säkerhetstips som du ska uppmärksamma när du hanterar och använder apparaten.



2.1 Grundläggande säkerhetsanvisningar

Uppmärksamma följande grundläggande säkerhetsanvisningarna för säker hantering och säker användning av apparaten:

- **Reparation av apparater för hem och trädgård får bara utföras av serviceverkstäder. Reservdelar ska beställas hos din fackhandlare. Om denne inte har dem på lager ombesörjer han det snarast möjligt.**
- **Urdrifttagning garanteras endast genom att ställa omkopplaren på "0" på vipps-trörmställaren (B).**
- **Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (mednätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).**

- Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.
- Denna enhet motsvarar vedertagna tekniska regler och tillämpliga säkerhetsbestämmelser.
- Den här apparaten kan användas av barn från 16 års ålder och även av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller med bristande erfarenhet och kunskap, om dessa personer övervakas, har undervisats i säker användning av apparaten och förstår vilka risker som finns. Barn får däremot inte leka med apparaten.
- Apparaten får inte lämnas utan uppsikt så länge den används.
- Utsätt inte apparaten för en längre tids direkt solinstrålning eller frost.
- För att undvika skador på grund av felaktig användning ska bruksanvisningen följas och tas noga vara på.
- Apparaten är inte avsedd för att förvara vätskor. Töm och skölj ur den dagligen efter varje användning.
- Om apparaten lämnas vidare till annan person ska även bruksanvisningen överlämnas.
- För apparaten får endast originaldelar och tillbehör från GLORIA användas. Använd aldrig slitna, manipulerade, ändrade eller defekta reservdelar / tillbehör!
www.gloriagarten.de

2.2 Hälsorisker



⚠ FARA

Livsfara på grund av brand och/eller explosion! Livsfara på grund av felaktig användning av apparaten! **Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:**

- Lämpliga skyddskläder inklusive skyddshandskar och andningsskydd ska bäras när farliga ämnen hanteras. Undvik antändningskällor i närheten, sörg för god ventilation på arbetsplatsen.
- Apparaten får inte användas för spridning av antändliga medier.

⚠ VARNING

Hälsofara vid kontakt med växtskyddsmedlen! Sprutmedel kan skada hälsan genom inandning, förtäring eller upptagning genom huden. Om symtom uppträder eller i tveksamma fall måste läkare tillfrågas. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Vid hantering av växtskydds- och skadinsektsbekämpningsmedel är det förbjudet att äta, dricka och röka. Detta är tillåtet först efter att skyddskläderna tagits av och händerna och ansiktet tvättats noga (spola ur munnen).
- Tilltäppta munstycken får inte blåsas ut med munnen.
- Spruta inte vätskor på heta ytor.
- Rikta aldrig sprutstrålen mot människor eller djur.
- Rikta inte änden mot dig när du skruvar av sprutrör.
- Fyll inte på några lösningsmedels- eller oljehaltiga ämnen.
- Spruta INGA explosiva, lättantändliga och brännbara vätskor med en flampunkt under + 40 °C och spruta inte heller brandfrämjande eller giftiga ämnen.

- Förändringar eller påbättringar av apparaten får inte göras utan tillverkarens godkännande. Säkerhetsanordningar får aldrig överbryggas, ändras eller tas bort.

VARNING

Hälsofara vid kontakt med växtskyddsmedlen! Sprutmedel kan skada hälsan genom inandning, förtäring eller upptagning genom huden. Om symtom uppträder eller i tveksamma fall måste läkare tillfrågas. Uppmärksamma alltid följande säkerhetsanvisningar:

- Beakta säkerhetsanvisningarna på sprutmedlets etiketter. Beakta angiven max. koncentration. Vissa vätskor kräver skyddsglasögon, skyddshandskar eller andra typer av skyddsåtgärder.
- Beställ alltid ett säkerhetsdatablad från sprutmedelstillverkaren.

2.3 Fara från materiella skador



Vid en felaktig användning kan det uppstå materiella skador på apparaten. Följ därför dessa säkerhetsföreskrifter:

- Använd aldrig apparaten under 0 °C.
- Lämna inte slangenheten under tryck under en längre tid.
- Låt aldrig pumpen gå torr, eftersom detta kan orsaka materiella skador på apparaten.
- På grind av ammoniakångor (risk för sprickbildning vid mässing) för apparaten inte förvaras i ett djurstall. Fyll inte på några kväve- eller fosfathaltiga lösningar.
- Säkra apparaten under transport för att förhindra att sprutvätskan kan rinna ut.
- Stäng alltid av apparaten under transport – **omkoppläge "0"**.

2.4 Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

VARNING

Läs alla säkerhetsvarningar, instruktioner och specifikationer som tillhandahålls med detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att instruktionerna nedan inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk. Begreppet Elverktyg hänför sig till nätdrivna elverktyg (med nätsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

Arbetsplatssäkerhet

- **Håll ditt arbetsområde rent och väl upplyst.** Ostädade och mörka areor ökar olycksrisken.
- **Använd inte elverktyget i explosionsfarliga omgivningar när det t.ex. finns brännbara vätskor, gaser eller damm.** Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
- **Håll under arbetet med elverktyget barn och obehöriga personer på betryggande avstånd.** Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyget.

Elektrisk säkerhet

- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

Personsäkerhet

- **För maskinen startes, skal den alltid kontrolleras för perfekt tillstånd, og den må ikke startes, hvis:**
 - Maskinen udviser synlige tegn på skader.
 - Maskinen har været faldet ned.
- **Skydda elverktyg mot regn och väta.** Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

- **Var oppmærksom, kontrollera vad du gör och använd elverktyget med fornuft. Använd inte ett elverktyg når du är trött eller om du är påvirket av droger, alkohol eller medikamenter.** Under anvændning av elverktyg kan æven en kort oppmærksomhet leda till allvarlige kroppsskader.
- **Anvænd personlig skyddsutrustning. Anvænd alltid skyddsglasøgon.** Anvændning av personlig skyddsutrustning, som t. ex. dammfiltermask, halkfrie sikkerhetsskor, skyddshjælm og hørselskydd, som ær anpassade for anvændningsområdet, reducerer risken for kroppsskade.
- **Undvik oavsiktlig igangsætning. Kontrollera att elverktyget ær frækopplat innan du ansluter stickproppen till væggtaget og/eller ansluter/tar bort batteriet, tar opp eller bær elverktyget.** Om du bær elverktyget med fingret på strømtællaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nætstrømmen kan olykke oppstå.
- Dette apparat må ikke benyttes, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- **For sprøjten startes op, skal trykbærende / væsketransporterende betjeningsdele samt sikkerhedsventilen altid kontrolleres for korrekt tilstand og funktion.** Vær især opmærksom på, at skrueforbindelser og skrueforbindelser er tætte. Kontrollér materialet for opståede revner, sprødhed og korrosion. Ved mistanke om skader skal sprøjten straks afbrydes.
- **Var medveten om riskerna med det sprutmedel som ska sprutas. Følg alle anvisninger på apparaten og informationen från tillverkaren av sprutmedlet.**
- **Spruta aldrig medel vars farer inte ær kända.**
- **Rengør aldrig munstykket med brandfarlige løsningsmedel.**

Korrekt anvændning og hantering av elverktyg

- **Øverbelasta inte elverktyget. Anvænd rett elverktyg for det jobb du tænker gøre.** Med ett læmpligt elverktyg kan du ærbe bættre og sækre in om angivet effektområde.
- **Ett elverktyg med defekt strømtællare får inte længre anvændas.** Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur ær farligt og mæste repareras.
- **Førvara elverktygen øøtkomlige for barn. Låt elverktyget inte anvændas av personer som inte ær førtrognæ med dess anvændning eller inte læst denna anvisning.** Elverktygen ær farlige om de anvænds av øørfarne personer.
- **Underhåll elverktyg og tillbehør ømsorgsfullt. Kontrollera att rørlige komponenter fungerer felfritt og inte kærvar, att komponenter inte brustit eller skadats og kontrollera ørsaker som kan leda till att elverktygets funktioner pæverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyget tas i bruk.** Mænge olykker ørsakas av dåligt skøtta elverktyg.
- **Anvænd elverktyget, tillbehør, ønsatsverktyg øsv. enligt dessa anvisninger. Ta hænsyn till ørbeitsvillkøren og ørbeitsmomenten.** Om elverktyget anvænds på ett sætt som det inte ær øvsett for kan farlige situationer oppstå.

Service

- **Låt endast kvalificerad fæckpersonal reparere elverktyget og endast med øoriginalreservdelar.** Dette garanterar att elverktygets sækerehet opprætthælls.
- **Utfør aldrig service på skadade batterier.** Service på batterier får endast utføras av tillverkaren eller øautoriserade tæjnsteleverantører.

VAR FØRSIKTIG

FARE FOR PERSONSKADER PÅ GRUND AF UTILSIGTET TILKOBLING!

Tag batteriet ud for at undgå dette, hvis:

- du lader maskinen stå uden øpsyn.
- du vedligeholder, øfterser eller rengør maskinen.
- maskinen viser tegn på driftsføj.

3 Innan apparaten kan användas

3.1 Leveransskick

Apparaten levereras standardmässigt i följande utförande (se bild på sida 2):

A	Elektropumpe	I	Plastsprutör med munstycke
B	På/av-brytare	J	Snabbförslutningsventil av plast
C	Batteri-/uppladdningsbart batterifack	K	Bärremmar
D	Anslutning slangledning	L	Kolvmåmeter med integrerad säkerhets-/tryckavlastningsventil
E	Stänkrörsfäste 1	M	Påfyllningsträtt
F	Stänkrörsfäste 2	N	1 x användningsanvisning och produktinformation
G	Nivåkontroll		
H	4 x Fot		

Eventuella tillbehör bifogas separat förpackade.

4 Tekniska data

Tryckspruta: AutoPump Set; Artikelnummer: 000910.0000

Behållare prima 5

tillåtet driftöverttryck: 3 bar/max. påfyllningsmängd: 5 liter/total påfyllningsmängd: 8 liter/tillåten drifttemperatur: 0 °C – 40 °C/tomvikt: 1,4 kg/totalvikt: 6,4 kg/rekylkraft vid munstycket: < 5 N/sprutörshållare/ kolvmåmeter med integrerad säkerhetsventil/behållarmaterial / pumpmaterial: polyetylen

AutoPump

Spänning: 12 V/Strömförsörjning: Batterier* 8 x typ AA 1,5 V/Ackumulator* 8 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh/Påfyllningsmängder vid full uppladdning: Batterier ca 8 ggr. med 5 liter (exempel prima 5)/Ackumulator ca 12 ggr. med 5 liter (exempel prima 5)/Spruttryck: maximalt 1,5 bar/ Driftstemperatur: maximalt 40 °C/Vikt: 510 g/* Batterier och ackumulatorer ingår inte i leveransomfånget.

Anvisningar för val av munstycke

Sprutbild	Hål	Sprutvinkel	Flödesmängd i l/min vid tryck/bar	Markering	Optimalt tryck	Filter
Ihålig kon	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54 1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0	mässing	1,5 - 3 bar	Serie

5 Montering >> Bilder 1 – 12

5.1 Kontrollera funktionen >> bilder 6 – 8

6 Idrifttagning

6.1 Fyll behållaren med växtskyddsmedel >> bilder 13 – 14

! WARNING! Beakta anvisningarna från sprutmedeltillverkaren samt doseringsanvisningarna.

6.2 Sätt på trycket och spruta >> bilder 15 – 18

- Starta pumpen med på/av-brytaren "B" och vänta tills arbetstrycket har byggts upp i behållaren.
- Starta sedan sprutprocessen genom att aktivera snabbförslutningsventilen "J".
- Den integrerade elektriska pumpen AutoPump genererar automatiskt det nödvändiga arbetstrycket i sprutan och reglerar det automatiskt under drift.

Vid manuell pumpning:



Gul markering:
Du arbetar med optimalt spruttryck.



Röd markering: Du överskrider det optimala spruttrycket. AVSLUTA sprutningen och avlufta apparaten.

7 Urdrifttagning

7.1 Tömning & Rengöring >> Bilder 19 – 23

⚠ VARNING! Hälsofara på grund av uttrinnande sprutmedell. Beakta säkerhetsanvisningarna i denna anvisning. Beakta gällande avfallsbestämmelser och sprutmedeltillverkarens anvisningar vid hantering av resterna.

- Stäng av apparaten. Lufta först ur den stående behållaren helt genom att dra i den integrerade säkerhetsventilen på kolvmanometern, "L", och släpp ut all luft.
- Skruva nu försiktigt loss pumpen moturs, först något gängvarv, så att eventuellt kvarvarande tryckluft i behållaren släpps ut. Skruva först efter det ut pumpen helt och ta ut den.
- Håll INTE restvätska i avloppet, utan håll det i en lämplig behållare med hjälp av påfyllningsöppningen.

7.2 Ta bort uppladdningsbara batterier / batterier >> bilder 24 – 27

- Stäng av apparaten. Lufta först ur den stående behållaren helt genom att dra i den integrerade säkerhetsventilen på kolvmanometern, "L", och släpp ut all luft.
- Skruva nu försiktigt loss pumpen moturs, först något gängvarv, så att eventuellt kvarvarande tryckluft i behållaren släpps ut. Skruva först efter det ut pumpen helt och ta ut den.
- Koppla nu bort pumpen från batteri-/uppladdningsfacket "C" och ta ut batterierna/uppladdningsbara batterierna.

7.3 Underhåll >> bilder 28 – 30

- Beakta gällande svenska föreskrifter rörande arbetsskydd och drift. Särskilt när brister som även tystrar säkerheten uppträder, men minst vart femte år, måste sakkunniga, helst tillverkarens servicetjänst, kontrollera om en fortsatt riskfri drift är möjlig.
- Använd endast originalreservdelar från GLORIA vid reparationer (se **GLORIA reservdelsshop** <https://shop.gloriagarten.de>).
- Låt endast GLORIA servicestationer utföra reparationer.
- Bestryk regelbundet tätningarna med silkonfett från GLORIA.
- Ytterligare tillbehör finns under **www.gloriagarten.de**

⚠ VAR FÖRSIKTIG! Förvara därför apparaten och sprutmedlen oåtkomligt för barn.

- Töm och rengör apparaten enligt anvisningarna i kapitel 7.1.

8 Problem med apparaten

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten är otät vidgiunto slangförskruvningen	Slangledning lös	Efterdra huvvmuttern, och genomför tryckkontroll med vatten
Munstyckets sprutbild ej i ordning	Munstycket delvis igensatt Filtret i snabbstängningsventilen är smutsigt	Rengör filter resp. munstycke
Pumpen skapar inget tryck	O-ring på kolven är sliten	Byt o-ring

Störning	Orsak	Åtgärd
Apparaten startar inte	Batteriet är inte korrekt isatt Batterieffekten för svag Batteriet defekt Batteriet överhettat	Sätt i batteriet i batterifacket med rätt polaritet Ladda upp batteriet Byt ut batteriet Kyl ned batteriet

9 Avfallshantering och rättsligt



9.1 Skydd av miljön och avfallshantering

- Denna symbol på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen anger att produkten inte får avfallshandteras som hushållsavfall när dess livslängd är slut.
- **Släng inte elektroniska enheter med hushållsavfallet!** I enlighet med det europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess implementering i nationell lagstiftning, måste använd elektrisk utrustning samlas in separat och återvinnas på ett miljövänligt sätt. Återvinningsalternativ för returförfrågan: Alternativt är ägaren, i stället för att lämna tillbaka den elektriska apparaten, skyldig att medverka till ett korrekt omhändertagande i händelse av att äganderätten avstår. Den gamla apparaten kan också lämnas till ett samlingsställe för detta ändamål, som kommer att utföra kassering i enlighet med den nationella lagen om återvinning och avfallshantering.

Tillbehören och verktygen som följer med de gamla enheterna och som inte har elektriska komponenter påverkas inte.

i TIPS!

- Fråga efter platser för avfallshantering på kommunen.

9.2 Avfallshantering av förpackningen

- Förpackningsmaterialen har valts ut efter miljömässiga och avfallshanteringstekniska kriterier och kan därför återvinnas. Återförandet av förpackningen i materialkretsloppet sparar råmaterial och minskar mängden avfall.
- Avfallshandteras förpackningsmaterial som inte längre behövs i enlighet med de lokalt gällande föreskrifterna.

10 Garanti

GLORIA ger dig 24 månaders garanti inom ramen för garantivillkoren (www.gloriagarten.de). Detta påverkar inte dina lagstadgade garantianspråk mot din säljare.

Rätt till tekniska ändringar förbehålles!

1 Všeobecné informace k tomuto návodu k obsluze

Tento návod k provozu je součástí zařízení GLORIA a poskytne vám důležité pokyny a informace, které jsou potřebné pro bezpečné použití zařízení! Všechna varovná upozornění a bezpečnostní pokyny slouží vždy také vaší osobní bezpečnosti.

1.1 Symboly na přístroji a v návodu k obsluze



S tímto návodem k obsluze se musí důkladně seznámit každá osoba pověřená úkony obsluhy / používání / údržby tohoto přístroje.



- Používejte ochranu zraku / a úst
- Noste ochranné rukavice
- Noste ochranný oděv
- Nezúčastněné osoby musejí udržovat odstup



Pístový manometr s integrovaným bezpečnostním/tlakovým odlehčovacím ventilem



Těsnění NBR



Použití pro dům a zahradu. NENÍ určeno pro komerční použití.

1.2 Varovná upo



NEBEZPEČÍ

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje životu nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.



VÝSTRAHA

Výstražný pokyn tohoto stupně nebezpečí označuje možnou hrozící nebezpečnou situaci. Následujte pokyny k tomuto výstražnému upozornění, zabráníte tím ohrožení života a nejtěžším poraněním.



UPOZORNĚNÍ

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciálně rizikovou situaci, která může při nedodržení bezpečnostních opatření vést k poraněním osob. Následujte pokyny k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí poranění.

POZOR

Varovné upozornění s tímto stupněm nebezpečí označuje potenciální riziko, kdy při nedodržení bezpečnostních opatření mohou vzniknout hmotné škody na majetku. Postupujte podle pokynů k tomuto varovnému upozornění, zabráníte tím nebezpečí hmotných škod.



PŘIPOMÍNKA!

Pokyn označuje doplňující informace nebo vyobrazení, které vám mají usnadnit porozumění přístroji a jeho obsluhu.

1.3 Použití v souladu s určením >> Přístroj se smí používat výhradně s tlakovými postřikovači GLORIA prima 5, prima 8, Typ 261 (hobby universal), Typ 262 (hobby exclusiv), Spray & Paint a primex 5. Při použití k jinému než určenému účelu, nesprávné obsluze nebo neodborné opravě nepřebíráme žádné ručení za příp. škody. Zároveň je v takovýchto případech vyloučeno poskytnutí záruk.

POZOR

Postupujte rovněž podle provozního návodu použitého tlakového postřikovače!

Prostředky na ochranu rostlin smějí být aplikovány jen na zemědělských, lesnických či zahradnických využívaných plochách. Aplikace na jiných plochách (takzvaných nekulturních)

ních plochách), jako jsou např. vjezdy do garáží, chodníky, dlážděné plochy, parkovací místa atd., je **ZAKÁZÁNA!** Prostředky na ochranu rostlin smějí být používány **VÝHRADNĚ k účelu, pro který jsou schváleny!** Tento přístroj na ochranu rostlin je určen výhradně k rozprašování tekutých ochranných prostředků na ochranu rostlin, schválených německým Spolkovým úřadem pro ochranu spotřebitelů a bezpečnost potravin (BVL).



UPOZORNĚNÍ

Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, hrozí nebezpečí! Při používání, které není v souladu se stanoveným účelem, může přístroj představovat nebezpečí pro zdraví osob či majetek. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj vždy používejte výhradně ke stanovenému účelu.
- Řiďte se všemi pokyny a informacemi uvedenými v návodu k obsluze.

1.4 Rozumně předvídatelné chybné používání

- Přístroj není vhodný pro:
 - výbušné, vysoce vznětlivé, snadno vznětlivé a hořlavé kapaliny s bodem vzplanutí nižším než +40 °C
 - dezinfekční a impregnační prostředky a látky nad 40 °C
 - média, která podporují hoření, a toxická média
 - rozpouštědla, resp. prostředky obsahující rozpouštědla
 - kyseliny (pH ≤ 5), louhy (pH ≥ 9)
 - oleje, prostředky obsahující olej a pohonné hmoty
 - velmi viskózní, lepkavé kapaliny či kapaliny tvořící usazeniny
 - smáčedla (tenzidy), která mohou u použitých umělých hmot vytvářet trhliny nebo je podporovat
 - použití v potravinářské oblasti

1.5 Zbytková rizika

Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením. Přesto mohou při jeho používání hrozit následující rizika:

- Nebezpečí pro zdraví či život obsluhujících osob či osob v okolí.
- Poškození samotného přístroje.
- Vznik jiných hmotných škod.

1.6 Omezení odpovědnosti

Důrazně poukazujeme na to, že podle zákonných předpisů o ručení za výrobek neručí naše společnost za škody způsobené dodávaným přístrojem, pokud byly tyto škody způsobeny nedodržováním pokynů v návodu k obsluze, nesprávným používáním, neodbornou opravou nebo nebyly při výměně dílů použity originální díly a opravu neprovedlo naše zákaznické středisko nebo autorizovaný servis. To platí také pro díly příslušenství.

2 Pro vaši bezpečnost

V této kapitole jsou uvedeny důležité výstražné informace a bezpečnostní pokyny, které je při zacházení s přístrojem a jeho používání nutné dodržovat.



2.1 Základní bezpečnostní pokyny

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a jeho používání vždy dodržujte následující bezpečnostní pokyny:

- Opravy těchto přístrojů smějí provádět pouze servisy. Náhradní díly objednávejte u specializovaného prodejce. Pokud nejsou na skladě, prodejce je neprodleně objedná.
- Vyřazení z provozu je zaručeno pouze nastavením přepínače do polohy "0" na pákovém přepínači (B).
- Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte. V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

- **Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.**
- **Tento přístroj odpovídá uznávaným technickým předpisům a příslušným bezpečnostním ustanovením.**
- **Tento přístroj mohou používat děti starší 16 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud pracují pod dohledem nebo byly instruovány ohledně bezpečného používání zařízení a pochopily příslušná vyplývající rizika. Nedovolte dětem hrát si s přístrojem. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem nesmí provádět děti bez dozoru.**
- **Přístroj nenechávejte bez dozoru, pokud je v provozu.**
- **Chraňte přístroj před dlouhodobým působením přímého slunečního záření a mrazu.**
- **Chcete-li se vyhnout škodám či rizikům v důsledku nesprávného použití, je bezpodmínečně nutné dodržovat pokyny v návodu k obsluze. Návod pečlivě uložte s přístrojem!**
- **Přístroj není určen k uchovávání kapalin, každý den po použití jej vyprázdněte a propláchněte.**
- **Při předání přístroje jiným osobám předejte spolu s ním vždy také tento návod k obsluze!**
- **Používejte vždy pouze originální náhradní díly a příslušenství GLORIA. Nikdy nepoužívejte opotřeбенé, upravené ani vadné náhradní díly či příslušenství. www.gloriagarten.de**

2.2 Zdravotní rizika



NEBEZPEČÍ

Nebezpečí ohrožení života z důvodu požáru a / nebo výbuchu! V důsledku neodborného používání přístroje hrozí nebezpečí ohrožení života! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Při manipulaci s nebezpečnými látkami noste vhodný ochranný oděv včetně ochranných rukavic a ochranu dýchacích cest. Odstraňte zápalné zdroje v okolí a postarejte se o dobré větrání pracoviště.
- Pomocí přístroje nesmějí být aplikována zápalná média.

VÝSTRAHA

Při zacházení s přístrojem a prostředky na ochranu rostlin můžete být vystaveni určitým rizikům s možnými zdravotními následky. Proto vždy pečlivě dodržujte bezpečnostní pokyny a ochranná opatření doporučená výrobcem a dále také následující bezpečnostní pokyny:

- Při manipulaci s prostředky na ochranu rostlin nebo s prostředky proti škůdcům je zakázáno jíst, pít a kouřit. Tyto činnosti provádějte vždy až po odložení ochranného oděvu a pečlivém omytí rukou a obličeje (a po vypláchnutí úst).
- Ucpané trysky se nesmějí profukovat ústy.
- Kapaliny nestříkejte na horké povrchy.
- Rozprašovací proudem nikdy nemiřte na osoby ani na zvířata.
- Při odšroubování rozprašovacích trubek nemiřte jejich koncem proti sobě.
- Přístroj nikdy neplňte látkami obsahujícími rozpouštědla a oleje.
- K postřikování NEPOUŽÍVEJTE výbušné, vysoce vznětlivé, hořlavé kapaliny s bodem vzplnutí nižším než +40 °C, látky podporující hoření ani toxické látky.
- Je zakázáno provádět jakékoli úpravy či vylepšení přístroje bez písemného schválení výrobcem! Bezpečnostní prvky a zařízení nesmějí být nikdy přemostěny, změněny ani odstraněny.

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví stykem s prostředky na ochranu rostlin! Postřik může v důsledku vdechnutí, požití nebo absorpcí pokožkou způsobit poškození zdraví. Pokud se objeví symptomy nebo v případě pochyb přivolejte lékaře. Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Postupujte podle bezpečnostních pokynů na etiketách postřiků. Dodržujte uvedenou max. koncentraci. Určité kapaliny vyžadují použití ochranných brýlí, rukavic nebo jiných ochranných opatření.
- Vždy si vyžádejte bezpečnostní list od výrobce postřiku.

2.3 Riziko materiálních škod



Při nesprávném používání může dojít k poškození přístroje! Dodržujte proto následující bezpečnostní pokyny:

- Přístroj nikdy nepoužívejte při teplotách pod 0°C.
- Hadici nenechávejte delší dobu pod tlakem.
- Nikdy nenechávejte čerpadlo zapnuté na sucho, protože by mohlo dojít k poškození přístroje.
- Kvůli čpavkovým parám (nebezpečí prasknutí mosazi) neskladujte přístroj ve stálých, neplňte do něj žádné dusíkaté a fosforečné roztoky.
- Zajistěte přístroj během přepravy, abyste zabránili vytečení rozprašované kapaliny.
- Během přepravy přístroj vždy vypněte – **přepínač nastavte do polohy „0“**.

2.4 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro elektrické nářadí

VÝSTRAHA

Prostudujte si všechny bezpečnostní výstrahy, pokyny, ilustrace a specifikace k tomuto elektrickému nářadí. Nedodržování všech níže uvedených pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžké poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovejte. V upozorněních použitý pojem „elektrické nářadí“ se vztahuje na elektrické nářadí napájené ze sítě (se síťovým kabelem) a na elektrické nářadí napájené akumulátorem (bez síťového kabelu).

Bezpečnost pracoviště

- **Udržujte pracoviště v čistotě a dobře osvětlené.** Nepořádek nebo neosvětlené pracoviště mohou vést k úrazům.
- **S elektrickým nářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach.** Elektrické nářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
- **Děti a jiné osoby udržujte při použití elektrického nářadí v bezpečné vzdálenosti od pracoviště.** Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad nářadím.

Elektrická bezpečnost

Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.

Bezpečnost osob

- **Před každým spuštěním přístroje zkontrolujte jeho bezchybný stav, nesmí být spuštěn, pokud:**

- přístroj vykazuje viditelné poškození.
- přístroj zřejmě spadl.
- **Chraňte elektrické nářadí před deštěm a vlhkem.** Vniknutí vody do elektrického nářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
- **Budte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektrickým nářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektrické nářadí, pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu či léků.** Moment nepozornosti při použití elektrického nářadí může vést k vážným poraněním.
- **Používejte ochranné osobní pomůcky. Noste ochranné bryle.** Nošení osobních ochranných pomůcek snižuje riziko zranění.
- **Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektrické nářadí vypnuté, dříve než jej uchopíte, ponesete či připojíte na zdroj napájení a/nebo akumulátor.** Máte-li při nošení elektrického nářadí prst na spínači, nebo pokud nářadí připojíte ke zdroji napájení zapnuté, může dojít k úrazu.
- **Tento přístroj se nesmí používat při únavě, nemoci nebo pod vlivem alkoholu nebo jiných drog nebo léků.**
- **Před každým uvedením rozprašovače do provozu pravidelně kontrolujte bezvadný stav a funkci ovládacích částí, které jsou vystaveny tlaku, a bezpečnostního ventilu.** Zejména dávejte pozor na těsnost šroubovací přípojky a šroubení. U materiálu zkontrolujte vznik trhlin, křehkost a korozi. Při podezření, že je přístroj poškozený, ho okamžitě přestaňte používat.
- **Uvědomte si nebezpečí spojená s postřikem. Dodržujte všechny pokyny na přístroji i informace poskytnuté výrobcem spreje.**
- **Nikdy nepoužívejte postřiky, jejichž nebezpečnost není známa.**
- **Trysku nikdy nečistěte hořlavými rozpouštědly.**

Svědomitě zacházení a používání elektrického nářadí

- **Elektrické nářadí nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektrické nářadí.** S vhodným elektrickým nářadím budete pracovat v dané oblasti lépe a bezpečněji.
- **Nepoužívejte elektrické nářadí, jestliže jej nelze spínačem zapnout a vypnout.** Elektrické nářadí, které nelze ovládat spínačem, je nebezpečné a musí se opravit.
- **Uchovávejte nepoužívané elektrické nářadí mimo dosah dětí. Nenechte nářadí používat osoby, které s ním nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny.** Elektrické nářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.
- **Pečujte o elektrické nářadí a příslušenství svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly nářadí bezvadně fungují a nevzpřichují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že by ovlivňovaly funkce elektrického nářadí. Poškozené díly nechte před použitím elektrického nářadí opravit.** Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektrickém nářadí.
- **Používejte elektrické nářadí, příslušenství, nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přítom pracovní podmínky a prováděnou činnost.** Použití elektrického nářadí pro jiné než určené použití může vést k nebezpečným situacím.

Servis

- **Nechte své elektrické nářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zajištěno, že bezpečnost elektrického nářadí zůstane zachována.
- **Nikdy neprovádějte servis poškozených akumulátorů.** Servis akumulátorů by měl provádět pouze výrobce nebo autorizovaná opravna.

⚠ UPOZORNĚNÍ

NEBEZPEČÍ ÚRAZU NÁHODNÝM ZAPNUTÍM!

Náhodné zapnutí může způsobit úraz. Abyste tomu předešli, vyjměte akumulátor, pokud:

- necháváte přístroj stát bez dozoru.
- provádíte údržbu, kontrolu nebo čištění přístroje.
- přístroj vykazuje provozní poruchy.

3 Před použitím přístroje

3.1 Stav při dodání

Přístroj se standardně dodává v následujícím provedení (viz obrázky na straně 2):

A	Elektrické čerpadlo	J	Rychlouzavírací ventil z celoplastu
B	Spínač zapnutí/vypnutí	K	Popruhy
C	Příhrádka na baterie	L	Pístový manometr s integrovaným bezpečnostním/tlakovým odlehčovacím ventilem
D	Přípojka hadicového vedení	M	Plnicí trychtýř
E	Úchyt stříkací trubky 1	N	1 x návod k obsluze a informace o výrobku
F	Úchyt stříkací trubky 2		
G	Kontrola množství náplně		
H	4 x Nožičky		
I	Plastová postříkovací trubka s tryskou		Další díly příslušenství jsou obsaženy v samostatném balení.

4 Technické parametry

Tlakové stříkací: AutoPump Set; Číslo výrobku: 000910.0000

Nádoba prima 5

přípustný provozní přetlak: 3 bar / max. množství náplně: 5 litrů / celkové množství náplně: 8 l / přípustná provozní teplota: 0 °C – 40 °C / hmotnost obalu: 1,4 kg / celková hmotnost: 6,4 kg / reaktivní síla na trysce: < 5 N / držák rozprašovací trubky / pístový manometr s integrovaným bezpečnostním ventilem / materiál nádoby/materiál čerpadla: polyetylén

AutoPump

Napětí: 12 V / Napájení: Baterie* 8 x typ AA 1,5 V / Aku* 8 x typ NiMH AA 1,2 V, 2300 mAh / Plnění při plném nabití: Baterie ca. 8 x à 5 l (příklad prima 5) / Aku cca 12 x à 5 l (příklad prima 5) / Rozprašovací tlak: max. 1,5 bar / Provozní teplota: max. 40 °C
Hmotnost: 510 g

* baterie a akumulátory nejsou součástí dodávky.

Upozornění k výběru trysek

Podoba rozprašování	Otvor	úhel rozprašování	Průtočné množství V l/min při tlaku/bar	Označení	Optim. tlak	Filtr
Vnitřní kužel	1 mm	0-60°	0,33/0,43/0,49/0,54	Mosaz	1,5 - 3 bar	série
			1,5 / 2,0 / 2,5 / 3,0			

5 Montáž >> Obrázky 1 – 12

5.1 Kontrola funkce >> Obrázky 6 – 8

6 Uvedení do provozu

6.1 Naplňte nádobu přípravkem na ochranu rostlin >> Obrázky 13 – 14

POZOR

Dodržujte pokyny výrobce postřiku i údaje o dávkování.

6.2 Přivedení tlaku a postříkávání >> Obrázky 15 – 18

- Zapněte čerpadlo spínačem "B" a počkejte, až se v nádobě vytvoří provozní tlak.
- Poté spusťte proces stříkání spuštěním rychlouzavíracího ventilu "J".
- Integrované elektrické čerpadlo AutoPump automaticky vytváří požadovaný provozní tlak v postříkovací a během provozu jej automaticky reguluje.

Při ručním čerpání:

Žlutá značka:
Pracujete s optimálním
rozstříkovacím tlakem.



Červená značka: Pokud překročíte
optimální rozprašovací tlak,
NEPOKRAČUJTE dále, zařízení
odvzdušněte.

7 Odstavení přístroje

7.1 Vyprazdňování a čištění >> Obrázky 19 – 23

VÝSTRAHA

Nebezpečí ohrožení zdraví vytékajícím postřikem! Dodržujte bezpečnostní pokyny v tomto návodu. Při likvidaci zbytkového množství dodržujte platné zákony a zadání výrobců prostředku.

- Vypněte zařízení. Nejprve zcela odvzdušněte stojící nádobu tak, že zatáhnete za pístový manometr s integrovaným bezpečnostním ventilem “L” a necháte vzduch zcela uniknout.
- Čerpadlo nyní proti směru hodinových ručiček opatrně rozšroubujte, nejprve jen několik otoček závitů, aby mohl uniknout stlačený vzduch, který příp. zůstane v nádobě. Teprve nyní čerpadlo zcela vyšroubujte a odeberte.
- Zbývající množství **NEVYLÉVEJTE** do výlevky, ale plnicím otvorem je přelijte do vhodného kanystru.

7.2 Vyměňte nabíjecí baterie nebo akumulátory >> Obrázky 24 – 27

- Vypněte zařízení. Nejprve zcela odvzdušněte stojící nádobu tak, že zatáhnete za pístový manometr s integrovaným bezpečnostním ventilem “L” a necháte vzduch zcela uniknout.
- Čerpadlo nyní proti směru hodinových ručiček opatrně rozšroubujte, nejprve jen několik otoček závitů, aby mohl uniknout stlačený vzduch, který příp. zůstane v nádobě. Teprve nyní čerpadlo zcela vyšroubujte a odeberte.
- Nyní odpojte čerpadlo od prostoru pro baterie nebo od prostoru pro dobíjecí baterie “C” a vyměňte baterie.

7.3 Údržba >> Obrázky 28 – 30

- Dodržujte národní předpisy ohledně bezpečnosti práce, platné na místě provozu přístroje, a platné národní předpisy o provozu přístroje.
- Při opravách používejte pouze originální díly GLORIA (viz obchod s náhradními díly GLORIA <https://shop.gloriagarten.de>).
- Opravy přístroje směřjí provádět pouze servisy GLORIA.
- Těsnění pravidelně potírejte silikonovým tukem GLORIA.
- Další příslušenství najdete na www.gloriagarten.de

VÝSTRAHA

Přístroj i postřiky proto uchovávejte mimo dosah dětí.

- Přístroj vyprázdněte a vyčistěte tak, jak je uvedeno v kapitolách 7.1.

8 Problémy s přístrojem

Porucha	Příčina	Odstranění
U přístroje netěsní hadicové šroubení	Netěsné hadicové vedení	Dotáhněte převlečnou matici, a proveďte tlakovou zkoušku s použitím vody

Porucha	Příčina	Odstranění
Nesprávný obrazec rozstřiku trysky	Tryska je částečně zanesena Znečištěný filtr v rychlouzavíracím ventilu	Vyčistěte filtr a trysku
Čerpadlo nege-neruje tlak	Opotřebovaný O kroužek na pístu	Vyměňte O kroužek
Přístroj nefungu-je	Akumulátor není řádně vložen Výkon akumulátoru je příliš slabý Vadný akumulátor Akumulátor přehřátý	Vložte baterii nebo dobíjecí baterii do prostoru pro baterii se správnou polaritou Nabijte akumulátor Vyměňte akumulátor Nechte akumulátor vychladnout

9 Likvidace a předpisy



9.1 Ochrana životního prostředí a likvidace přístroje

- Tyto symboly na výrobku, návodu k obsluze nebo obalu upozorňují na to, že se tento výrobek po skončení doby životnosti nesmí likvidovat jako normální domácí odpad.
- Elektrická zařízení nelikvidujte s domovním odpadem!** Podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a realizaci v národním právu musejí být vyřazené elektrické přístroje odděleně shromažďovány a předány k opětovnému ekologickému využití. Recyklační alternativa k výzvě k zaslání zpět: Vlastník elektrického přístroje je v případě, že se vzdá jeho vlastnictví, alternativně povinen namísto zaslání zpět k součinnosti při správné recyklaci. Starý přístroj může být také odevzdán do sběrný, která provede odstranění ve smyslu zákona o oběhovém hospodářství a odpadech.

Netýká se části příslušenství, přidaných ke starým přístrojům, a pomocných prostředků bez elektrických součástí.

i PŘIPOMÍNKA!

- Zjistěte si prosím u obecní správy příslušné místo likvidace.

9.2 Likvidace obalů

- Obalové materiály jsou voleny v souladu s ekologickými a likvidačně-technickými hledisky, a jsou proto plně recyklovatelné. Vrácením obalu do recyklačního oběhu šetříte suroviny a omezujete výskyt odpadu v životním prostředí.
- Již nepotřebné obalové materiály vždy zlikvidujte podle předpisů platných v daném místě.

10 Poskytnutí záruky a garance

GLORIA vám poskytne 24měsíční garanci v rámci záručních podmínek (www.gloriagarten.de). Vaše zákonné nároky na poskytnutí záruky vůči prodejci tím nebudou dotčeny.

Technické změny jsou vyhrazeny!

[illegible]

GLORIA®

Geräte für Haus und Garten

GLORIA Haus-und Gartengeräte GmbH
Därmanbusch 7
58456 Witten • GERMANY
Tel.: +49 (0) 2302-700 0
Fax: +49 (0) 2302-700 46



IT: Raccolta Carta

200924

985 088-01

SERVICE-HOTLINE

☎ +49 (0) 2302 / 700-392

e-mail: service@gloria-garten.com

Internet: www.gloriagarten.de